



2 | 2023

KAMINFEGER schweiz RAMONEUR suisse

SPAZZACAMINO svizzero



BRENN- PUNKT

Rezertifizierung der
Kaminfeger-Branchenlösung
// Seite 26

POINT BRULANT

Révision des solutions
par branche
// Page 28

PUNTO FOCALE

Ricertificazione delle soluzioni
settoriali per spazzacamini
// Pagina 30



Einfache Montage,
kompakt, form schön

Erhältlich in Nennweiten
Ø 80 - Ø 500 mm

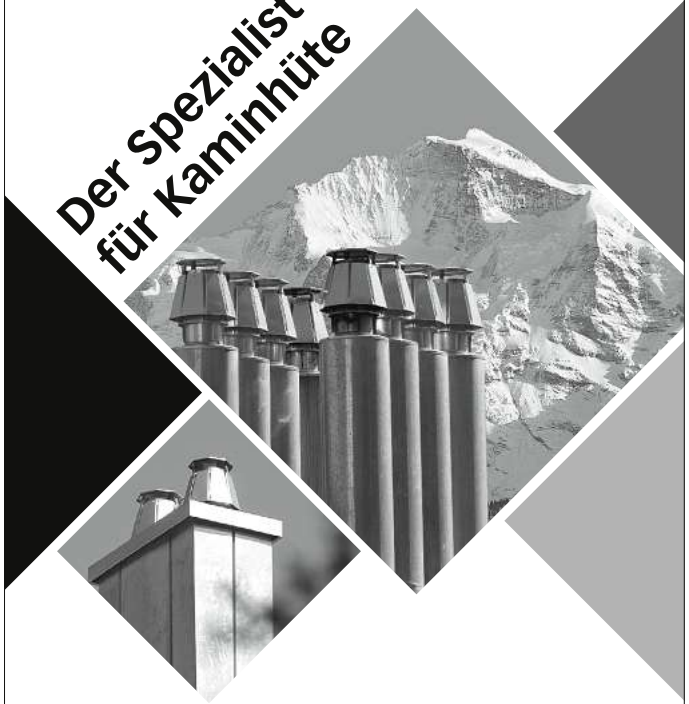
TÜV geprüft mit allg.
bauaufsichtlichem
Prüfzeugnis

Schweizer Qualitätsprodukt

Ohnsorg Söhne AG | Kamin- und Ventilationshüte | Knonauerstrasse 5
Postfach 332 | 6312 Steinhausen | Tel 041 747 00 22 | Fax 041 747 00 29
www.ohnsorg-soehne-ag.ch | info@ohnsorg-soehne-ag.ch



Der Spezialist
für Kaminhüte



BASTEN[®]
Air-Systeme AG

Basten Air-Systeme AG · Patentierte Kaminhüte
Mittlere Strasse 29E · 3800 Unterseen-Interlaken
T 033 823 40 00 · www.basten.ch



Alpha 60
EI60

Die Lösung für
eine sichtbare
Installation in
Innenräumen.

Alpha SP
Sanierung

Die Lösung für
die optimale
Isolierung eines
Futterrohrs.



chemirohr.

Abgassysteme

Jetzt auch in der
Deutsch-Schweiz

Marcel Isler

Regionaler Verkaufsleiter

078 253 59 50

isler@chemirohr.ch

www.chemirohr.ch

chemirohr
by Chemitube SA

1890 Saint-Maurice

CONTENT

VORWORT	4	PRÉFACE	5	PREFAZIONE	6	3
VERBAND		ASSOCIATION		ASSOCIAZIONE		
Gesucht: Neues Mitglied	7	Recherché(e): Nouveau membre	8	Cercasi: Nuovo membro	8	
Herzensprodukte	10	Produits coup de cœur	12	Prodotti del cuore	14	
Diplomarbeit 2022	16	Travail de diplôme 2022	18	Lavoro di diploma 2022	20	
KANTONE		ÉDUCATION		FORMAZIONE		
Aargau und Zürich	22	Publication	24	Pubblicazione	24	
BILDUNG		POINT BRÛLANT		PUNTO FOCALE		
Ausschreibung	24	Solutions par branche 68	28	Soluzioni settoriali 68	30	
BRENNPUNKT		CÔTÉ TECHNIQUE		SERVIZIO TECNICO-SPECIALISTICO		
Branchenlösung 68	26	Fiers de l'énergie du bois	35	Fieri dell'energia del legno	38	
FACHBEITRAG		ANECDOTES		ANEDDOTI		
Stolz auf Energie aus Holz	32	Qui a fait un long voyage ...	42	Quando si parte per un viaggio ...	43	
ANEKDOTEN		JOBS	44	JOBS	44	
Wenn einer eine Reise tut ...	41	SHOP	46	SHOP	46	
JOBS	44					
SHOP	46					

Titelbild | Page de couverture | Foto di copertina

Für die Bedienung von Hubarbeitsbühnen braucht es ab sofort zertifiziertes Personal.

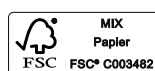
Photo: istockphoto.com

L'utilisation d'une plateforme élévatrice requiert désormais que le personnel soit certifié.

Photo: istockphoto.com

Per manovrare piattaforme di lavoro elevabili ci vuole ora il personale appositamente formato con certificazione.

Foto: istockphoto.com



printed in
switzerland

derzukunftzuliebe.ch
gemeinsam mit der Merkur Druck AG

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Offizielles Organ von Kaminfeger Schweiz | Organe officiel de Ramoneur Suisse | Organo ufficiale di Spazzacamino Svizzero

Erscheint jeden zweiten Monat | Paraît tous les deux mois | Uscita ogni due mesi
Jahrgang 116/Nr. 2/2023 | Année 116/N° 2/2023 | Anno 116/N° 2/2023

Verlag und Sekretariat | Editeur et Secrétariat | Casa editrice e Segretariato

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Marcello Zandonà (Herausgeber | Editeur | Editore)

Bettina Wildi (Leiterin Kommunikation | Responsable de la Communication | Responsabile della Comunicazione)

Paul Grässli (Zentralvorstand Ressort Kommunikation |

Comité central communication | Comitato centrale comunicazione)

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 66

www.kaminfeger.ch, www.ramoneur.ch, www.spazzacamino.ch

Redaktion | Rédaction | Redazione Ruth Bürgler, ruthbuegler@bluewin.ch

Stellen-Inserate | Offres d'emploi | Annunci di lavoro

Kaminfeger Schweiz | Ramoneur Suisse | Spazzacamino Svizzero

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau, Tel. 062 834 76 54, verband@kaminfeger.ch

Kommerzielle Inserate und Beilagen | Annonces et annexes commerciales | Pubblicità e inserti commerciali

Kohler Mediaservice, Daniel Kohler, Alpenstrasse 55, 3052 Zollikofen

Tel. 031 911 03 30, info@kohler-mediaservice.ch

Mediadaten: www.kaminfeger.ch | Tarif des médias: www.ramoneur.ch | Dati dei media: www.spazzacamino.ch



Foto: Kaminfeger Schweiz

Sprachgrenzen überwinden

Die Schweiz vereint vier verschiedene Sprachgruppen. Damit eine gute Zusammenarbeit gelingt, braucht es eine durchdachte Organisation und Offenheit. Das gilt auch für Kaminfeger Schweiz als Schweizerischen Berufsverband, der allen Landesteilen und -sprachen gerecht werden will.

Kaminfegerrat in der Romandie

Als Vertreter der Romandie kann ich sagen, dass Kaminfeger Schweiz da eine gute Strategie verfolgt, die laufend verbessert wird. Im Zentralvorstand sind wir Romands momentan mit zwei Mitgliedern vertreten.

Zudem existiert in der Westschweiz ein Kaminfegerrat, der Conseil Romand du Ramonage. Er setzt sich aus je zwei Mitgliedern pro Kanton zusammen. Es gibt eine Präsidentin oder einen Präsidenten und jemand leitet die technische Kommission. Für das Präsidium müssen folgende Kriterien erfüllt sein: Entweder man ist Präsidentin oder Präsident eines Kantonalverbandes oder man ist ein Mitglied des Zentralvorstandes von Kaminfeger Schweiz aus der Romandie.

Im Herbst 2013 stiessen die Kolleginnen und Kollegen aus dem Berner Jura zum Conseil Romand, der nun aus je zwei Mitgliedern der dazugehörenden sieben Kantone besteht. Dazu kommen eine Sekretärin oder ein Sekretär, die oder der auch die Kasse führt.

Der Conseil Romand trifft sich mindestens zweimal pro Jahr zu einer gemeinsamen Sitzung. Die welschen Mitglieder des Zentralvorstandes und die Mitglieder der technischen Kommission von Kaminfeger Schweiz werden zu diesen Versammlungen eingeladen und dürfen sich mit beratender Stimme

einbringen. Zur Versammlung im Frühling sind der Leiter der überbetrieblichen Kurse sowie die Lehrkräfte aus der Romandie eingeladen. Zu den Aufgaben des Conseil Romand gehören die Wahrung der allgemeinen Interessen unserer Branche in der Romandie und die Vorbereitung der Präsidentenkonferenz von Kaminfeger Schweiz.

Vertreter aus der Romandie auf der Froburg

Ein gutes Beispiel für die Zusammenarbeit zwischen der Deutschschweiz und der Romandie ist das Ausbildungszentrum auf der Froburg. Bis zu dessen Eröffnung absolvierten die Lernenden die überbetrieblichen Kurse in Colombier. Nun finden alle ÜK auf der Froburg statt. Damit während Kursen von Lernenden oder im Bereich Weiterbildung im Ausbildungszentrum eine Kontaktperson aus der Romandie mit Deutschkenntnissen zur Verfügung steht, hat der Zentralvorstand an seiner Sitzung vom 19. Oktober 2022 auf Vorschlag des Conseil Romand Gwenaël Charmillot in dieses Amt gewählt. Bis dahin war die Kommunikation für die Romands nicht immer ganz einfach. Nun arbeitet Gwenaël Charmillot mit dem Leiter des Ausbildungszentrums Beat Schmid zusammen, sodass die Lernenden aus der Romandie die gleich guten Voraussetzungen erhalten, wie diejenigen aus der Deutschschweiz. Wenn also jemand aus der Romandie Fragen zum Thema Froburg hat, kann man sich ohne Weiteres an Gwenaël Charmillot wenden.

Ich freue mich auf weitere zukunftsweisende Lösungen, damit die Sprache nicht trennt, sondern die Vielseitigkeit unseres Landes positiv erlebbar macht.

Jean-François Feyer, Zentralvorstand, Ressort Bildung



Dépasser la barrière de la langue

La Suisse compte pas moins de quatre langues nationales. Pour permettre une bonne collaboration entre les différentes communautés linguistiques, il faut être bien organisé et surtout ouvert d'esprit. Cela vaut bien sûr aussi pour Ramoneur Suisse, une association professionnelle suisse qui a à cœur de ne négliger aucune région ni aucune langue du pays.

Conseil en Suisse romande

En tant que représentant de la Suisse romande, je peux dire que Ramoneur Suisse suit une bonne stratégie, que nous nous efforçons constamment d'améliorer.

Cette région suisse est actuellement représentée par deux membres au sein du Comité central et a la chance d'avoir le Conseil romand du ramonage (CRR) à sa disposition. Celui-ci se compose de deux membres par canton, d'une présidente ou d'un président, et d'une personne responsable de la commission technique. Pour accéder à la présidence, il est nécessaire d'être soit président-e d'une association cantonale, soit membre du Comité central de Ramoneur Suisse originaire de Suisse romande.

A l'automne 2013, nos collègues du Jura bernois ont rejoint le Conseil romand, désormais constitué de deux membres issus de chacun des sept cantons qui le composent. S'ajoute à cet effectif une ou un secrétaire également chargé-e de tenir la caisse.

Le Conseil romand se réunit au moins deux fois par an. Les membres romands du Comité central ainsi que ceux de la commission technique de Ramoneur Suisse sont invités à y participer avec une voix consultative. Le responsable des cours

interentreprises (CIE) ainsi que les enseignants de Suisse romande sont quant à eux conviés à la réunion qui a lieu au printemps. Le Conseil romand est notamment chargé de défendre les intérêts généraux de notre branche en Suisse romande et de préparer la Conférence des présidents de Ramoneur Suisse.

La Romandie au Froburg

Le centre de formation du Froburg est un bel exemple de collaboration entre la Suisse alémanique et la Suisse romande. Avant qu'il ne soit pleinement opérationnel, les apprenti-e-s suivaient les cours interentreprises à Colombier. Les CIE sont désormais tous dispensés au Froburg. Lors de sa réunion du 19 octobre 2022, sur proposition du Conseil romand, le Comité central a élu et confié à Gwenaël Charmillot, originaire de Suisse romande et ayant une bonne connaissance de la langue allemande, une mission toute spéciale: être disponible pendant les cours ainsi qu'au centre de formation. Si la communication était jusqu'ici parfois laborieuse pour la population francophone, elle bénéficie à présent, grâce au travail de Gwenaël Charmillot en collaboration avec le responsable du centre de formation Beat Schmid, des mêmes conditions que les participant-e-s de Suisse alémanique. Les Suisses romands qui ont une question à propos du Froburg peuvent ainsi directement s'adresser à Gwenaël Charmillot.

Trouver des solutions d'avenir pour que la langue ne soit pas une barrière, mais permette de vivre positivement la diversité de notre pays est un défi que je relève bien volontiers. Continuons sur notre lancée!

Jean-François Feyer, Comité central, dicastère formation



Foto: Spazzacamino Svizzero

Superare le barriere linguistiche

La Svizzera riunisce quattro gruppi linguistici diversi. Affinché una buona cooperazione abbia successo, sono necessarie un'organizzazione ben studiata e un'ampia apertura. Questo vale anche per Spazzacamino Svizzero, l'Associazione professionale svizzera che ambisce a rispettare tutte le regioni e le lingue del Paese.

Consiglio degli spazzacamini nella Svizzera francese

In qualità di rappresentante della Svizzera francese, posso affermare che Spazzacamino Svizzero sta perseguendo una buona strategia costantemente migliorata. Noi romandi siamo attualmente rappresentati nel Comitato centrale da ben due membri.

Nella Svizzera francese esiste anche un consiglio di spazzacamini, il cosiddetto Conseil Romand du Ramonage. È composto da due membri di ogni Cantone romando. C'è una o un presidente nonché un responsabile della Commissione tecnica. Per poter accedervi devono essere soddisfatti i seguenti criteri: o si è presidente di un'associazione cantonale o si è membri romandi del Comitato centrale di Spazzacamino Svizzero.

Nell'autunno 2013, i colleghi del Giura bernese sono entrati a far parte del Conseil Romand, che ora è composto da due membri per ciascuno dei sette Cantoni. Inoltre, c'è una segretaria o un segretario che gestisce la tesoreria.

Il Conseil Romand si riunisce almeno due volte l'anno in sessione congiunta. I membri romandi del Comitato centrale e i membri della Commissione tecnica di Spazzacamino Svizzero sono invitati a queste riunioni e possono partecipa-

re a titolo consultivo. All'incontro di primavera sono invitati sia il responsabile dei corsi interaziendali che gli insegnanti della Svizzera francese. Tra i compiti del Conseil Romand vi sono la tutela degli interessi generali del nostro settore nella Svizzera francese e la preparazione della Conferenza delle e dei Presidenti di Spazzacamino Svizzero.

Rappresentanti della Svizzera romanda al Froburg

Un buon esempio di cooperazione tra Svizzera tedesca e francese è il centro di formazione Froburg. Fino alla sua apertura, gli apprendisti completavano i loro corsi interaziendali (CIA) a Colombier. Ora tutti i CIA si svolgono al Froburg. Per garantire la disponibilità di una persona di riferimento della Svizzera francese con conoscenze della lingua tedesca nell'ambito dei corsi per apprendisti o della formazione continua presso il centro di formazione, il Comitato centrale ha eletto Gwenaël Charmillot a questa posizione nella riunione del 19 ottobre 2022 su proposta del Conseil Romand. Fino ad allora, la comunicazione per i romandi non era sempre facile. Ora Gwenaël Charmillot collabora con il responsabile del centro formazione, Beat Schmid, affinché gli apprendisti della Svizzera francese abbiano le stesse rette condizioni di quelli della Svizzera tedesca. Quindi, se qualcuno dalla Svizzera francese ha domande su Froburg, può contattare Gwenaël Charmillot senza ulteriori indugi.

Mi rallegro di poter sviluppare ulteriori soluzioni lungimiranti, affinché la lingua non divida, ma renda possibile vivere la diversità del nostro Paese in modo positivo.

Jean-François Feyer, Comitato centrale, settore formazione

GESUCHT:



Neues Mitglied der Geschäftsprüfungskommission per Juli 2023

Die Geschäftsprüfungskommission (GPK) von Kaminfeger Schweiz sucht ein neues Teammitglied per Juli 2023. Die Kommission prüft gemäss den Statuten die Pflichterfüllung sowie die Zielerreichung des Zentralvorstandes mit Blick auf die Vorgaben des Leitbildes und die Beschlüsse der Delegiertenversammlung sowie der Präsidentenkonferenz. Zudem erhält sie Einsicht in alle Verbandsakten von Kaminfeger Schweiz. Als weitere Aufgabe legt sie der Präsidentenkonferenz zuhanden der Delegiertenversammlung ihren Bericht vor und beantragt gegebenenfalls die erforderlichen Massnahmen.

Die aktuelle Kommission besteht aus

- / Beat Hug, Präsident GPK, deutschsprachig
- / Hans Kupper, Mitglied GPK, deutschsprachig

Gesucht wird ein/e Kandidat/in, der/die die folgenden Bedingungen erfüllt:

- / Mitglied von Kaminfeger Schweiz
- / Kaminfegermeisterin oder Kaminfegermeister
- / Zahlenaffinität erwünscht

Die Kandidatinnen und Kandidaten sollten sich für die finanziellen und inhaltlichen Themen von Kaminfeger Schweiz interessieren und Spass an der Arbeit in einem kleinen Team haben. Kollegiales Verhalten sowie Verschwiegenheit sind Pflicht. Das Amt erfordert die Bereitwilligkeit, für mind. eine Besprechung pro Jahr zur Verfügung zu stehen sowie an den beiden Präsidentenkonferenzen und an der Delegiertenversammlung teilzunehmen.

Wahl und Amtsdauer

- / Die Wahl erfolgt durch die Delegiertenversammlung Mitte Juni 2023
- / Amtsdauer 4 Jahre, Wiederwahl möglich

Sind Sie interessiert?

Bitte senden Sie uns Ihre Bewerbung inkl. Lebenslauf mit Foto bis am **Freitag, 21. April 2023**

per E-Mail an: graessli@kaminfeger.ch,
tanner@kaminfeger.ch und zandona@kaminfeger.ch

Wir freuen uns auf Ihre Einsendung und wünschen Ihnen einen vom Glück erfüllten Tag.



7

Schnelle Hilfe bei Fragen zum Feuerfestbereich: 031 911 40 11

Seit 1934 sind wir **die** Spezialisten für den Unterhalt des Feuerfestbereichs von Industrieöfen. Sollten Sie bei Ihrer Arbeit Mängel in der feuerfesten Auskleidung feststellen, empfehlen Sie uns Ihren Kunden weiter. Ein Anruf genügt und wir sind sofort vor Ort für eine neutrale und kostenlose Beurteilung.

Am besten speichern Sie unseren Kontakt gleich in Ihrem Handy ab, indem Sie diesen QR-Code abfotografieren.

colombo
geht für Sie durchs Feuer



Colombo Feuerfesttechnik AG
Industrieweg 14 • 3426 Aefligen • +41 31 911 40 11
info@colomboag.ch • colomboag.ch

RECHERCHÉ·E:



Nouveau membre de la Commission de gestion pour juillet 2023

La Commission de gestion (CG) est à la recherche d'un nouveau membre pour compléter son équipe. La Commission de gestion contrôle l'accomplissement conforme des tâches assignées au Comité central ainsi que l'atteinte des objectifs en fonction du plan directeur et des décisions de l'Assemblée des délégués et de la conférence des présidents. Elle a accès à tous les dossiers et documents de Ramoneur Suisse et elle présente son rapport à la conférence des présidents à l'attention de l'Assemblée des délégués et propose, le cas échéant, les mesures nécessaires à adopter.

La commission actuelle est composée de

- / Beat Hug, président CG, germanophone
- / Hans Kupper, membre CG, germanophone

Nous recherchons un·e candidat·e qui remplit les conditions suivantes:

- / Membre de Ramoneur Suisse
- / Maître ramoneuse ou maître ramoneur
- / Affinité avec les chiffres souhaitée
- / De bonnes connaissances de l'allemand sont un avantage

Les candidat·e·s doivent s'intéresser aux questions financières et aux contenus de Ramoneur Suisse et éprouver du plaisir à travailler dans une petite équipe. Un comportement collégial ainsi que la discrétion sont de rigueur. La fonction exige d'être disponible pour au moins une réunion par an et de participer aux deux conférences des présidents et à l'Assemblée des délégués.

Election, durée des mandats

- / L'Assemblée des délégués de Ramoneur Suisse élit la commission de gestion mi-juin
- / Durée: 4 ans. La réélection est admissible

Vous êtes intéressé·e?

Veillez nous envoyer votre candidature avec CV et photo avant le **vendredi 21 avril 2023**

par e-mail à: graessli@kaminfeger.ch,
tanner@kaminfeger.ch et zandona@kaminfeger.ch

Nous attendons avec impatience votre envoi et nous vous souhaitons une journée remplie de bonheur.

CERCASI:



Nuovo membro per la Commissione di gestione (CG) a partire da luglio 2023

La Commissione di gestione (CG) di Spazzacamino Svizzero è alla ricerca di un nuovo membro del team a partire da luglio 2023. La Commissione di gestione controlla l'adempimento dei doveri e il raggiungimento degli obiettivi del Comitato centrale in funzione delle indicazioni dettate dal modello-guida e delle decisioni dell'Assemblea dei delegati e della Conferenza dei presidenti di Spazzacamino Svizzero. La Commissione di gestione può accedere a tutti i dossier e documenti di Spazzacamino Svizzero. Essa presenta il suo rapporto alla Conferenza dei presidenti e all'attenzione dell'Assemblea dei delegati e propone se necessario le misure necessarie da adottare.

L'attuale commissione è composta da

- / Beat Hug, presidente CG, di lingua tedesca
- / Hans Kupper, soci CG, di lingua tedesca

Cerchiamo una candidata o un candidato che soddisfi i seguenti requisiti:

- / Membra, membro di Spazzacamino Svizzero
- / Maestra spazzacamino o maestro spazzacamino
- / È auspicabile un'affinità con i numeri
- / Le buone conoscenze linguistiche in tedesco è un vantaggio

Le ed i candidati devono essere interessati alle questioni finanziarie e di contenuto di Spazzacamino Svizzero e amare il lavoro in un piccolo team. Il comportamento collegiale e la riservatezza sono obbligatori. La carica richiede la disponibilità a essere disponibile per almeno una riunione all'anno, nonché a partecipare alle due conferenze dei presidenti e all'Assemblea dei delegati.

Elezione e durata dei mandati

- / L'Assemblea dei delegati di Spazzacamino Svizzero elegge la Commissione di gestione a metà giugno 2023
- / Durata dei mandati: 4 anni, la rielezione è ammessa

È interessata,-o?

La preghiamo di inviarci la Sua candidatura, comprensiva di CV con foto, entro **venerdì 21 aprile 2023**

via e-mail a: graessli@kaminfeger.ch,
tanner@kaminfeger.ch e zandona@kaminfeger.ch

Saremo lieti di ricevere la Sua candidatura e Le auguriamo una buona giornata.



Ihr verlässlicher Partner wenn es um Ofen-, Cheminée- und Kaminsysteme geht.

- Rauchrohre mit Briden
- Rauchrohre steckbar
- Zubehör
- Luftgitter
- Flexible Aluminium-Rohre
- Kaminaufsätze
- Chromstahlkamine und Abgasanlagen
- Ofenrohre gebläut
- Spezialteile
- Olsberg Cheminéeöfen
- Gartengrill und Feuerschalen

ASKO Handels AG

Industriestrasse 67, CH-9443 Widnau
Tel +41 71 722 45 45, Fax +41 71 722 76 22

Filiale Zentralschweiz

Amstutzweg 2, CH-6010 Kriens
Tel +41 41 310 13 60, Fax +41 41 310 13 63

mail@asko.ch, www.asko.ch



SCHWEIZER
HANDWERK



HANS GREUB AG
Cheminée- und Metalltechnik

CHEMINÉESANIERUNGEN



WIR BAUEN FÜR JEDES CHEMINÉE
DIE MASSGENAUE SANIERUNGSLÖSUNG!

HANS GREUB AG

Flurstrasse 40
4932 Lotzwil

Tel. 062 922 52 42
info@hans-greub.ch
www.hans-greub.ch

AUSSTELLUNGSRAUM

Langenthalstrasse 84
4932 Lotzwil

Freitag 14.00 – 17.30 h
Samstag 09.00 – 11.30 h
oder nach Vereinbarung

– weishaupt –



Heizkosten sparen!

**Gas-Brennwertgerät Weishaupt Thermo Condens B:
effizienter, sparsamer und leiser**

- Selbstkalibrierende SCOT-Regelung für optimale Verbrennung
- Erweiterter Modulationsbereich ab 1,9 kW minimiert Starts und Brennstoffverbrauch
- Energieeffizienzklasse: A+ mit Raumregler und Aussentemperaturfühler
- Bedienung über Smartphone-App oder Internetbrowser möglich

Jetzt informieren!

Weishaupt AG, Chrummacherstrasse 8, 8954 Geroldswil ZH
Tel. 044 749 29 29, www.weishaupt-ag.ch

Gürtelschnalle und Pin mit Kaminfegersujet

BETTINA WILDI, LEITERIN KOMMUNIKATION

Endlich gibt es auch für die Schweizer Kaminfegerinnen und Kaminfeger eine Gürtelschnalle und einen Pin, die das Handwerk repräsentieren. Entworfen haben sie die Kaminfegerin Fränzi Gut und der Kaminfeger Thomas Nydegger.

Nach Santa Maria Maggiore 2012 nahm das Projekt seinen Anfang: Die beiden Freunde Fränzi und Thömu steckten die Köpfe zusammen, nahmen Stifte in die Hand und zeichneten los. Nachdem das Museum in Santa Maria die Verwendung von Giorgio, dem berühmten Kaminfegerjungen, abgesegnet hatte, durchforschten die beiden anschliessend die «ganze Welt», um sicher zu sein, dass dieses Sujet einmalig ist. Das war denn auch tatsächlich der Fall und somit war das Urheberrecht gesichert. Anfang 2013 produzierte eine kleine Schweizer

Giesserei den ersten Satz an Gürtelschnallen mit dem Kaminfegersujet.

Ideales Geschenk

Die Schnalle besteht aus gegossenem Metall und ist galvanisiert. Die Prägung «Fratelli Neri» auf der Rückseite widerspiegelt die Geschichte der «Schwarzen Brüder», der Kaminfeger, und verewigt zudem die Namen der Hersteller. Der Gurt selbst kann mittels Laser oder Prägung personalisiert werden, beispielsweise mit den Initialen der Trägerin oder des Trägers, um als Geschenk

überreicht zu werden. Dies kann gerne mit Kurt Stoller oder Lars Niederhauser vom Shop von Kaminfeger Schweiz besprochen werden.

Kleine Goldedition

Die Gürtelschnalle ist im typischen Rot der Schweizer Landesflagge gehalten. Anfangs liessen Fränzi und Thömu auch zehn Schnallen in Gold produzieren, die Unikate sind. Diese Schnallen überreichten Fränzi und Thömu persönlich an für sie besonders wichtige Personen. Eine erhielt zum Beispiel «Aschi» (Ernst Loosli aus dem Emmental) und eine andere Heinz Nussbaum aus Gwatt, die einst als zwei der ersten Schweizer nach Santa Maria Maggiore gingen. Wieder eine andere ging an Cesare Generelli, einer der letzten Überlebenden, der im jugendlichen Alter als Kaminfeger nach Mailand gehen musste.

Premiere vor zehn Jahren

2013 kamen die Gürtelschnallen erstmals in Santa Maria unter die Leute. Thömu fungierte als «Gürtelmacher» und passte mit seiner Lochzange den Gürtel vor Ort den neuen Besitzerinnen und Besitzern massgerecht an, damit



Foto: Kaminfeger Schweiz

Fränzi Gut und Thömu Nydegger mit der von ihnen entworfenen Gürtelschnalle.



Foto: Kaminfeger Schweiz

Die Gürtelschnallen sind aus Metall und ein echtes Schweizer Produkt.

sie das Prachtstück gleich am Umzug tragen konnten. Ab sofort sind die Gürtelschnallen exklusiv bei Kaminfeger Schweiz erhältlich und können bei der Verkaufsstelle in Aarau oder via Online-shop bestellt werden. Neben der Schnalle ist auch ein Pin mit dem gleichen Sujet bei Kaminfeger Schweiz erhältlich. Dieser ist ebenfalls aus Metall gegossen und galvanisiert. Er ist 4 cm lang und 2,5 cm breit und ist mittels zweier Goldstecker zu befestigen.



Kaminfegerpin mit Schweizer Flagge im Hintergrund.

Die Urheberin und der Urheber kurz vorgestellt

Fränzi ist 39 und im Kanton Obwalden wohnhaft. Für sie war es schon als Kind jedes Mal eine «Chilbi», wenn der Kaminfeger zu Hause auf Besuch war. Sie wollte dann lieber zu Hause bleiben, statt in die Schule zu gehen. Von ihrer Gotte bekam sie das Buch «Die schwarzen Brüder» geschenkt, welches sie in die Welt der Kaminfegerie mitnahm und in ihr den Berufswunsch erweckte, Kaminfegerin zu sein. Dafür hat sie auch einiges in Kauf genommen, wie beispielsweise den Umzug nach Wolfenschiessen, wo sie den grössten Teil der Lehre absolvierte. Für den Beruf brennt sie heute nach wie vor, auch wenn sie ihn aus gesundheitlichen Gründen nicht mehr ausüben darf.

Thömu ist 54 und wohnt im Kanton Freiburg. Er stiess durch eine Schnupperlehre auf den Beruf und begann 1985 die Lehre als Kaminfeger EFZ. Da für ihn die Arbeit mit den Händen sehr wichtig ist, verwarf er die andere Berufsidee Lastwagenchauffeur, da man dort meist nur rumsitzt.

Die Entstehung der Gürtelschnalle und des Pins erfüllen Fränzi und Thömu mit Stolz und Freude, vor allem, wenn sie beides in den Händen halten und betrachten. «Es ist toll, etwas anderes als die andern zu haben. Das sticht im Umzug hervor», schwärmen sie. Da sie bereits über zehnmal in Santa Maria waren, wissen sie auch, wovon sie sprechen.

Sowohl bei Fränzi als auch bei Thömu ist die Leidenschaft für den Kaminfegerberuf sowie die Freude an der Gürtelschnalle und dem Pin spürbar. Kaminfeger Schweiz freut sich, beide «Herzensprodukte» zukünftig in der Verkaufsstelle anbieten zu können.



Wer freut sich nicht über qualitativ hochwertiges Heizöl und einen sauberen Tank!

Migrol Heizöl: Einfach Coupon-Code „KAMINFEGER23“ bei Ihrer Bestellung angeben (online oder telefonisch).

MIGROL Tankrevision: Einfach Coupon-Code „KAMINFEGERTR23“ bei Ihrer Offerten-Anfrage angeben (online oder telefonisch).



www.migrol.ch
Migrol AG, Soodstrasse 52, 8134 Adliswil

Jetzt QR-Code scannen oder kontaktieren Sie uns unter ☎ 0844 000 000.



Boucle de ceinture et broche avec ramoneur

BETTINA WILDI, RESPONSABLE COMMUNICATION

Ça y est! Les ramoneuses et ramoneurs suisses ont enfin une boucle de ceinture et une broche à l'effigie de leur profession. Elles ont été conçues par Fränzi Gut, ramoneuse, et Thomas Nydegger, ramoneur.



Fränzi Gut et Thömu Nydegger avec la boucle de ceinture qu'ils ont créée.

Le projet a pris son envol en 2012, après le rassemblement annuel de Santa Maria Maggiore: Fränzi et Thömu, deux amis, se sont alors posés ensemble, ont sorti leurs crayons et commencé à griffonner quelques esquisses. Après avoir obtenu l'approbation du musée de Santa Maria pour l'utilisation de Giorgio, le célèbre petit ramoneur tessinois, ils font des

recherches «dans le monde entier» pour s'assurer que le personnage est unique. C'est effectivement le cas et les droits d'auteur sont ainsi garantis. Début 2013, une petite fonderie suisse produit un prototype de boucle de ceinture avec le ramoneur.

Un cadeau idéal

La boucle est fabriquée à partir de métal moulé et galvanisé. Au dos, l'estampille «Fratelli Neri» est là pour rappeler l'histoire des «frères noirs», les ramoneurs, et immortaliser les noms des fabricants. Vous souhaitez personnaliser une ceinture pour l'offrir? Il est tout à fait possible de recourir au laser ou à l'estampage pour y graver, par exemple, les initiales de la personne qui la portera. Kurt Stoller et Lars Niederhauser, responsables du magasin en ligne de Ramoneur Suisse, se tiennent à votre disposition pour tout renseignement.

Petite édition or

La boucle de ceinture est rouge, couleur typique du drapeau suisse. Mais au départ, Fränzi et Thömu ont également fait produire dix boucles en or, toutes uniques, pour les remettre en main propre à des personnes particulièrement importantes

à leurs yeux. Les deux amis en ont par exemple offert une à «Aschi» (Ernst Loosli, de l'Emmental) et une à Heinz Nussbaum, de Gwatt, qui furent deux des premiers Suisses à se rendre à Santa Maria Maggiore. Une troisième avait également été remise à Cesare Generelli, l'un des derniers survivants qui avait été envoyé à Milan comme ramoneur alors qu'il n'était encore qu'un adolescent.

La première, il y a dix ans

En 2013, les boucles de ceinture font leur apparition à Santa Maria pour la première fois. Thömu fait office de «ceinturier» et, à l'aide de sa perforatrice, ajuste sur place le produit à la bonne dimension en fonction des besoins de l'acquéreur afin qu'elle ou il puisse l'arborer directement pour le défilé. Les boucles de ceinture seront disponibles en exclusivité chez Ramoneur Suisse à compter d'avril 2023. Vous pourrez les commander au point de vente d'Aarau ou sur la boutique en ligne. Une broche en métal moulé et galvanisé assortie du même personnage est également disponible chez Ramoneur Suisse. Elle mesure 4 cm de long pour 2,5 cm de large et se fixe à l'aide de deux tiges en or.



Ceinture avec inscription gravée au laser.



Fränzi (2^e à droite) et Thömu (2^e à gauche) à Santa Maria Maggiore.



Broche ramoneur avec drapeau suisse en arrière-plan.

Brève présentation des créateurs

Fränzi, 39 ans, vit dans le canton d'Obwald. Enfant, lorsque le ramoneur venait, c'était pour elle la fête à la maison. Elle préférait ainsi rester là plutôt que d'aller à l'école. Sa marraine lui a offert le livre «Les frères noirs» qui lui a permis de faire plus ample connaissance avec l'univers du ramonage et lui a donné envie de devenir ramoneuse. Elle a pour ce faire accepté de faire quelques sacrifices, comme déménager à Wolfenschiessen, où elle a effectué la majeure partie de son apprentissage. Bien qu'elle ne puisse aujourd'hui plus l'exercer pour raisons de santé, Fränzi reste toujours aussi passionnée par sa profession.

Thömu, 54 ans, habite dans le canton de Fribourg. Il a découvert le métier lors d'un stage d'initiation et a commencé son apprentissage de ramoneur CFC en 1985. Il accorde beaucoup d'importance au travail manuel et a donc renoncé à son autre ambition, devenir chauffeur routier, qui nécessite de rester assis de longues heures durant.

Ils sont très fiers d'avoir co-créé la boucle de ceinture et la broche. Ces projets les remplissent de joie, surtout lorsqu'ils peuvent les tenir entre leurs mains et les admirer. «Avoir quelque chose de foncièrement différent des autres, c'est génial. C'est ce qui fait la différence dans le cortège», expliquent-ils, enthousiastes. Et comme ils sont déjà venus plus d'une dizaine de fois à Santa Maria, ils savent de quoi ils parlent.

Fränzi comme Thömu ont le métier de ramoneur dans la peau. Porter une boucle de ceinture et une broche spécifiques leur procure beaucoup de joie et de fierté. Ramoneur Suisse se réjouit de pouvoir bientôt proposer ces deux produits coup de cœur dans son point de vente.

Fibbia da cintura e spilla con il simbolo dello spazzacamino

BETTINA WILDI, RESPONSABILE DELLA COMUNICAZIONE

Finalmente c'è anche una fibbia da cintura e una spilla per le e gli spazzacamini svizzeri che rappresentano la professione. Sono state disegnate da Fränzi Gut e Thomas Nydegger, entrambi spazzacamini.

Dopo Santa Maria Maggiore 2012, il progetto è decollato: i due amici Fränzi e Thömu si sono messi d'accordo, hanno preso le matite in mano e hanno iniziato a disegnare. Dopo che il museo di Santa Maria ha approvato l'utilizzo della figura di Giorgio, il famoso ragazzo spazzacamino, i due hanno fatto una ricerca in «tutto il mondo» per essere sicuri che questo soggetto fosse unico. Infatti è

stato così, e si sono quindi assicurati il diritto d'autore. All'inizio del 2013, una piccola fonderia svizzera ha prodotto la prima serie di fibbie per cinture con il suddetto simbolo dello spazzacamino.

Regalo ideale

La fibbia è realizzata in metallo fuso e zincato. La goffratura «Fratelli Neri» sul retro riflette l'omonima storia, cioè

quella degli spazzacamini, e immortala anche i nomi dei produttori. La cintura stessa può essere personalizzata con il laser o con la stampa a rilievo, ad esempio con le iniziali di chi la indossa, ed essere quindi regalata. In questo caso vi potete rivolgere a Kurt Stoller o Lars Niederhauser presso il punto vendita di Spazzacamino Svizzero.

Edizione limitata in oro

La fibbia della cintura si presenta con il tipico rosso della bandiera nazionale svizzera. Inizialmente, Fränzi e Thömu hanno fatto produrre anche dieci fibbie in oro, pezzi unici, consegnate personalmente a persone per loro particolarmente importanti. Ad esempio, una è stata regalata ad «Aschi» (Ernst Loosli di Emmental) e un'altra a Heinz Nussbaum di Gwatt, che furono due dei primi svizzeri a recarsi a Santa Maria Maggiore. Un'altra ancora è andata a Cesare Generelli, uno degli ultimi spazzacamini in vita che da giovane fu costretto ad andare a lavorare a Milano.

Dieci anni fa l'anteprima

Nel 2013, le fibbie della cintura sono arrivate per la prima volta a Santa Ma-



Fränzi (2. da d.) e Thömu (2. da s.) a Santa Maria Maggiore.



Cintura con scritta in rilievo.

ria. Thömu fungeva da «fabbricante di cinture» usando sul posto la sua perforatrice per adattare le cinture ai nuovi proprietari, in modo che potessero indossare subito il magnifico pezzo alla sfilata. A partire da aprile 2023, le fibbie saranno disponibili esclusivamente presso Spazzacamino Svizzero

e potranno essere ordinate presso il punto vendita di Aarau oppure online. Oltre alla fibbia, Spazzacamino Svizzero offre anche una spilla con lo stesso motivo. Anche questa è realizzata in metallo fuso e zincato. È lunga 4 cm e larga 2,5 cm e può essere fissata con due spille dorate.

Breve presentazione degli autori

Fränzi ha 39 anni e vive nel Cantone di Obvaldo. Fin da bambina, per lei era una «festa» ogni volta che lo spazzacamino veniva a trovarla. Preferiva rimanere a casa invece di andare a scuola. La madrina le regalò il libro «Die schwarzen Brüder» (I fratelli neri), che la portò nel mondo degli spazzacamini e risvegliò in lei il desiderio di diventare spazzacamino. Per questo ha superato molte difficoltà, come il trasferimento a Wolfenschiessen, dove ha svolto la maggior parte del suo apprendistato. Oggi è ancora appassionata della sua professione, anche se non può più svolgerla per motivi di salute.

Thömu ha 54 anni e vive nel Canton Friburgo. Si è imbattuto in questa professione attraverso una prova lavoro e ha iniziato così nel 1985 il suo apprendistato come Spazzacamino AFC. Poiché lavorare con le mani è molto importante per lui, ha rifiutato l'altra idea di carriera, quella di autista di camion, perché lì si sta per lo più seduti.

La creazione della fibbia e della spilla riempie Fränzi e Thömu di orgoglio e gioia, soprattutto quando le tengono in mano e le guardano. «È bello avere qualcosa di diverso dagli altri. Questo si nota alla sfilata», affermano entusiasti. Essendo stati a Santa Maria più di dieci volte, sanno quindi bene di cosa stanno parlando. Sia Fränzi che Thömu sono appassionati della professione di spazzacamino e apprezzano tantissimo la fibbia e la spilla. Spazzacamino Svizzero è lieta di poter offrire in futuro entrambi i «prodotti del cuore» presso il proprio punto vendita.



Fränzi Gut e Thömu Nydegger con la fibbia della cintura da loro creata.



Spilla-spazzacamino con bandiera svizzera sullo sfondo.

Eine Herausforderung für jedes Unternehmen

GILLES BRAICHET JR., KAMINFEGERMEISTER, JURA

Jeder Mensch legt im Lauf seines Lebens einen beruflichen Werdegang in einem gewählten Tätigkeitsbereich zurück. Das Ziel besteht darin, den Lebensunterhalt zu bestreiten und sich persönlich zu entfalten. All diese Faktoren müssen berücksichtigt werden, um ein Unternehmen optimal zu führen.



Foto: zVg

Beim Thema der Diplomarbeit fiel meine Wahl schnell auf die Betriebsführung. Ich wollte die Instrumente für das Mitarbeitermanagement in einem Unternehmen beleuchten, insbesondere jene, die es ermöglichen, Berufs- und Privatleben miteinander in Einklang zu bringen. Diese Arbeit fokussiert sich auf die Fähigkeiten eines Unternehmens, seine Attraktivität, die Zufriedenheit der Kundinnen und Kunden sowie das Wohlbefinden des Personals zu steigern, in einem Kontext, in dem das Kaminfegerwesen liberalisiert ist. Im Folgenden gehe ich auf die verschiedenen Schlussfolgerungen ein, zu denen ich in den jeweiligen Bereichen gelangt bin.

Mit der Konkurrenz mithalten

Vor dem Hintergrund der Liberalisierung des Kaminfegerberufs muss jedes Unternehmen in der Lage sein, sich auf dem Markt von der Masse abzuheben, um ein vollständiges und kompetentes Team zu erhalten und den Anforderungen der Kundschaft gerecht zu werden. Dies ist durch die Arbeitsbedingungen der Mitarbeitenden, den Lohn, die Möglichkeiten im Unternehmen, namentlich Fort- und Weiterbildungsangebote, aber auch durch

die Möglichkeit, Berufs- und Privatleben miteinander zu vereinbaren, möglich. Diese Aspekte tragen dazu bei, das Unternehmen auf dem Markt bekannt zu machen und ein kompetentes Arbeitsteam sicherzustellen.

Recherche

Die Recherchen zu dieser Arbeit konzentrierten sich hauptsächlich auf die Instrumente, die Betriebsleitern zur Verfügung stehen, um ihre Mitarbeitenden zu binden und neue Mitarbeitende und Lernende anzulocken. Es ging darum, eine individualisierte und kollektive Strategie für das Mitarbeitermanagement des Unternehmens zu finden.

Familie und Beruf vereinbaren

Für Mitarbeitende spielt die Vereinbarkeit von Berufs- und Privatleben eine wichtige Rolle. Aus der Literatur und der Erfahrung mancher Unternehmen geht hervor, dass sich bestimmte Instrumente, mit denen die Anforderungen der Mitarbeitenden in Bezug auf ihr Berufs- und Privatleben erfüllt werden können, bewährt haben. Diese Arbeit interessiert sich hauptsächlich für das Gleitarbeitszeit-System in einem

Unternehmen. Gleitende Arbeitszeiten verursacht dem Unternehmen keine Mehrkosten und sind für den Arbeitgeber nicht mit zusätzlichem Aufwand verbunden. Es geht darum, den Zeitraum, in dem Kaminfegerleistungen erbracht werden können, auf 6 Uhr morgens bis 19 Uhr abends auszudehnen. Die Mitarbeitenden können ihren Tag und ihre Wochen gemäss ihren persönlichen Terminen frei organisieren, kommen jedoch trotzdem auf die nötigen Arbeitsstunden. Diese Massnahme fördert die Motivation der Mitarbeitenden, ihre Produktivität und ihre Zufriedenheit am Arbeitsplatz.

Berufliche Weiterbildung

Die Arbeitswelt und ihre neuen Technologien entwickeln sich kontinuierlich weiter. Eine der Herausforderungen für die Unternehmen besteht darin, ständig mit dieser Entwicklung mitzugehen, um den Anforderungen in ihrem Tätigkeitsfeld gerecht zu werden. Dieser ständige Wandel kann durch die Weiterbildung des Personals bewältigt werden, einem wichtigen Hebel der Personalführung. Alle Mitarbeitenden müssen die Möglichkeit haben, ihre Kompetenzen zu erweitern und sich im Unternehmen weiterzuentwickeln, um berufliche Stagnation zu verhindern. Die berufliche Weiterbildung im Kaminfegerberuf ist notwendig, um die

Herausforderungen der künftigen Heizsysteme bewältigen zu können. Ferner ist die Weiterbildung ein kompetitiver Wettbewerbsvorteil und erhöht die Motivation der Mitarbeitenden sowie die Qualität des Arbeitsteams.

Rekrutierung und Nachwuchssicherung

Immer mehr Unternehmen haben Schwierigkeiten, Lernende zu finden, die motiviert sind, den Beruf zu erlernen. Dieses schwindende Interesse drückt sich durch unbesetzte Ausbildungsstellen in den Betrieben aus. Es führt zu einem Arbeitskräftemangel, aber auch dazu, dass viele frei werdende Stellen von Mitarbeitenden, die in Rente gehen, nicht neu besetzt werden können. Folglich besteht eine Herausforderung der Unternehmen darin, die Lehre zu fördern, um zukünftigen Anforderungen gerecht zu werden, aber auch, die ausgebildeten Personen im Betrieb zu halten.

Die Entscheidung eines Unternehmens, ein Ausbildungsbetrieb zu werden, bietet zahlreiche Vorteile und ermöglicht es ihm, sich auf dem Arbeitsmarkt zu behaupten. So wird das Wissen weitergegeben und den Lernenden der Einstieg in ein selbständiges Leben und die soziale Integration erleichtert. Zudem stärkt dies das Image des Unternehmens, es macht es dynamischer und bringt frischen Wind

in den Betrieb. Der Fortbestand und die Kultur des Unternehmens werden gesichert, wenn das ausgebildete Personal im Unternehmen bleibt. Die Investitionen in die Ausbildung der Lernenden zahlen sich aus, da sie unter anderem zur Produktion des Unternehmens beitragen. Und schliesslich müssen die Förderung von beruflichen Perspektiven, die Beschäftigungssicherheit, die Verantwortlichkeiten und ein attraktives Gehalt im Zentrum der Strategie eines Ausbildungsbetriebs stehen, um seine Wettbewerbsfähigkeit zu sichern.

Schlussfolgerung

Das Mitarbeitermanagement ist in einem Unternehmen eine ständige Herausforderung. Die Freude an der Arbeit hängt von zahlreichen wichtigen Faktoren ab, die es zu berücksichtigen gilt. Die Unternehmen müssen sich durch ihre Chancen, ihre Vorteile, die gezahlten Löhne und ihr Image vom Angebot ihrer Konkurrenten abheben und dafür sorgen, dass ihnen ihre Mitarbeitenden treu bleiben. Die Verbesserung des Mitarbeitermanagements durch flexible Arbeitszeiten und Entwicklungschancen ist ein konkurrenzfähiges Instrument, mit dem der Arbeitgeber zeigen kann, dass ihm das Wohlbefinden seiner Mitarbeitenden und ihre persönliche Entwicklung wichtig sind.



Spaltag AG
8902 Urdorf
Tel. +41 44 735 81 81
spaltag.ch

Ein Unternehmen der Thommen-Furler Group
Une entreprise du Groupe Thommen-Furler

Kaminfegerwasser? Wir holen es ab! Eaux de ramonage ? Nous les collectons !

Das umfassende Dienstleistungskonzept ChemCare® der Unternehmen der Thommen-Furler Group ist die Lösung für einen sorgenfreien Umgang mit Chemikalien, Abwasser und Sonderabfällen in Industrie- und Gewerbebetrieben.

Le concept de prestations global ChemCare® des entreprises du Groupe Thommen-Furler est la solution pour une gestion sans souci des produits chimiques, des eaux usées et des déchets spéciaux dans l'industrie et l'artisanat.



Un défi pour n'importe quelle entreprise

GILLES BRAICHET JR., MAÎTRE RAMONEUR, JURA

Chacun suit, au cours de sa vie, un parcours professionnel dans un domaine d'activité qu'elle ou il a choisi. L'objectif? Subvenir à ses besoins, et s'épanouir sur le plan personnel. Pour gérer une entreprise de manière optimale, ces facteurs doivent tous être pris en compte.

Lorsque j'ai dû choisir un sujet pour mon travail de diplôme, j'ai rapidement pensé à la gestion d'entreprise. Je voulais mettre en lumière les outils utilisés pour la gestion des collaborateurs au sein des entreprises, notamment ceux qui permettent de concilier vie privée et vie professionnelle. Ce travail se concentre sur la capacité d'une entreprise à améliorer son attractivité, la satisfaction de ses clients ainsi que le bien-être de son personnel, le tout dans un contexte où le ramonage est libéralisé. Je passerai ainsi en revue les différentes conclusions auxquelles je suis parvenu dans les différents domaines traités.

Faire face à la concurrence

Dans le contexte de la libéralisation du métier de ramoneur, chaque entreprise doit être en mesure de se démarquer sur le marché afin de conserver une équipe complète et compétente et de répondre aux exigences de la clientèle. C'est là qu'entrent en jeu les conditions de travail, le salaire, les opportunités existantes au sein de l'entreprise comme l'offre de formations continues et complémentaires, ou encore la possibilité de concilier vie privée et vie professionnelle. Tous ces

aspects contribuent à faire grimper la renommée de l'entreprise sur le marché et assurent la constitution d'une équipe de travail compétente.

Recherche

Les recherches menées dans le cadre de ce travail ont principalement porté sur les outils mis à disposition des chefs d'entreprise pour fidéliser leurs collaborateurs, d'une part, et attirer de nouveaux employés et apprentis d'autre part. L'objectif était de trouver une stratégie de gestion du personnel à la fois collective et personnelle.

Concilier travail et vie de famille

Pour les collaborateurs, il est souvent très important de pouvoir concilier vie privée et vie professionnelle. Si l'on en croit la littérature et l'expérience de diverses entreprises, certains instruments ont fait leurs preuves en la matière. Dans ce travail, nous nous pencherons principalement sur le système des horaires variables qui peut être adopté au sein des entreprises. Favoriser la flexibilité des horaires de travail n'entraîne aucun surcoût pour l'entreprise et n'implique pas de charges supplémentaires pour l'em-

Photo: mäd



ployeur. Il suffit pour ce faire d'étendre la plage horaire sur laquelle les prestations de ramonage peuvent être fournies de 6 heures du matin à 19 heures le soir. Les collaborateurs peuvent ainsi librement organiser leurs journées et leurs semaines en fonction de leur emploi du temps personnel tout en effectuant le nombre d'heures de travail hebdomadaire requis. Cette mesure contribue à la motivation des collaborateurs, à leur productivité et à leur satisfaction au travail.

Formation professionnelle continue

Le monde du travail et les nouvelles technologies qui vont avec sont en constante

évolution. L'un des principaux défis que doivent relever les entreprises est de constamment être au fait et de suivre cette évolution pour mieux répondre aux exigences de leur domaine d'activité. La formation continue du personnel, important levier dans la gestion des ressources humaines, est un excellent moyen de faire face à cette perpétuelle mutation. Tous les collaborateurs doivent avoir la possibilité d'élargir ou d'approfondir leurs compétences et d'évoluer au sein de l'entreprise afin d'éviter la stagnation professionnelle. Concernant le métier de ramoneur, la formation professionnelle continue semble inévitable pour relever les défis des futurs systèmes de chauffage. Elle constitue par ailleurs un avantage concurrentiel et accroît la motivation des collaborateurs, et grâce à elle, les équipes de travail n'en sont que meilleures.

Recrutement et assurance de la relève

De plus en plus d'entreprises éprouvent des difficultés à trouver des apprentis motivés pour apprendre le métier. Qui dit

intérêt en berne, dit places d'apprentissage non pourvues dans les entreprises... Il en résulte une réelle pénurie de main-d'œuvre, et les nombreux postes laissés vacants par les collaborateurs partis à la retraite ne sont plus en mesure d'être repourvus. L'un des défis auxquels sont confrontées les entreprises est donc non seulement de promouvoir l'apprentissage afin de répondre aux besoins futurs, mais aussi de conserver les personnes formées dans l'entreprise.

Devenir une entreprise formatrice permet de s'affirmer sur le marché du travail et présente de nombreux avantages, comme transmettre des connaissances et favoriser l'autonomie des apprentis et leur intégration dans la vie sociale. Opter pour la formation permet par ailleurs de renforcer l'image de l'entreprise, de la rendre plus dynamique et de lui apporter un souffle de fraîcheur. Le maintien du personnel formé dans l'entreprise assure également la pérennité et la culture de l'entreprise. Investir dans la formation des apprentis est toujours payant, car ces derniers contribuent eux aussi à

la production de l'entreprise. Enfin, une entreprise formatrice doit promouvoir des perspectives professionnelles, la sécurité de l'emploi, des responsabilités et un salaire attractif. Placer ses actions au cœur de sa stratégie permettra de garantir sa compétitivité.

Conclusion

Dans une entreprise, la gestion du personnel est un défi de tous les jours. Le plaisir au travail dépend de nombreux facteurs clés, qui doivent être pris en compte. Les entreprises doivent se démarquer de l'offre de leurs concurrents en proposant des opportunités, en offrant des avantages et des salaires attractifs, en développant une image forte, et en faisant en sorte que les collaborateurs leur restent fidèles. Optimiser la gestion du personnel par le biais d'horaires flexibles et d'opportunités de développement est un moyen compétitif qui permet à l'employeur de montrer qu'il se soucie du bien-être de ses collaborateurs et de leur développement personnel.



SCHMID
energy solutions

UMWELTFREUNDLICHE HEIZUNGEN

- Pelletheizung PHOENIX 2 - 47 kW
- Stückholzheizung NOVATRONIC XV 30 - 80 kW
- Holzsplitzel-/ Pelletheizung UTSD 25 - 260 kW

- ✓ Pelletheizungen
- ✓ Holzsplitzelheizungen
- ✓ Stückholzheizungen
- ✓ Luft-Wasser-Wärmepumpen
- ✓ Sole-Wasser-Wärmepumpen
- ✓ Brauchwasser-Wärmepumpen

+41 (0)71 973 73 73
SCHMID-ENERGY.CH

Una sfida per ogni azienda

GILLES BRAICHET JR., MAESTRO SPAZZACAMINO, GIURA

Nel corso della vita, tutti seguono un percorso di carriera in un settore di attività prescelto. L'obiettivo è quello di guadagnarsi da vivere e di crescere personalmente. Tutti questi fattori devono essere presi in considerazione per gestire un'azienda nel miglior modo possibile.



Al passo con la concorrenza

In un contesto di liberalizzazione del settore professionale degli spazzacamini, ogni azienda deve essere in grado di distinguersi dalla massa sul mercato per tenere saldo un team completo e competente e per soddisfare le richieste della clientela. Ciò è possibile grazie alle condizioni di lavoro dei dipendenti, alla retribuzione, alle opportunità offerte dall'azienda, ovvero alle possibilità di formazione e sviluppo, ma anche alla possibilità di conciliare vita professionale e privata. Questi aspetti contribuiscono a far conoscere l'azienda sul mercato e a garantirsi un team di lavoro competente.

La ricerca

La ricerca per questo lavoro si è concentrata principalmente sugli strumenti a disposizione dei manager aziendali per tenersi stretto i propri collaboratori e attrarre nuovi dipendenti nonché apprendisti. L'obiettivo era quello di trovare una strategia individualizzata e collettiva per la gestione del personale di un'azienda.

Conciliare famiglia e carriera

L'equilibrio tra lavoro e vita privata è un tema importante per i dipendenti. La letteratura e l'esperienza di alcune aziende dimostrano che alcuni strumenti per soddisfare le esigenze di conciliazione vi-

ta-lavoro dei propri dipendenti o collaboratori si sono dimostrati efficaci. Questo documento è interessato principalmente al sistema di orario flessibile in un'azienda. L'orario flessibile non comporta costi aggiuntivi per l'azienda e non comporta alcuno sforzo aggiuntivo per il datore di lavoro. L'idea è quella di estendere l'orario in cui è possibile fornire i servizi dello spazzacamino dalle ore 6 alle ore 19. I dipendenti sono liberi di organizzarsi i loro giorni e le loro settimane in base ai loro programmi personali, ma riescono comunque a lavorare le ore necessarie. Questa misura promuove la motivazione, la produttività e la soddisfazione del proprio personale.

Formazione continua della professione

Il mondo del lavoro e le sue nuove tecnologie sono in continua evoluzione. Una delle sfide per le aziende è quella di tenere costantemente il passo con questo sviluppo per soddisfare le richieste nel proprio settore di attività. Questo costante cambiamento può essere gestito attraverso la formazione del personale, una leva importante della gestione delle risorse umane. Tutti i dipendenti devono avere l'opportunità di ampliare le proprie competenze e di evolversi all'interno dell'azienda per evitare la stagnazione professionale. La formazione continua



e il perfezionamento nel settore dello spazzacamino è necessario per essere in grado di affrontare le sfide dei futuri sistemi di riscaldamento. Inoltre, la formazione continua è un vantaggio competitivo e aumenta la motivazione dei dipendenti nonché la qualità della squadra di lavoro.

Reclutamento e garanzia di avere giovani leve

Sempre più aziende hanno difficoltà a trovare apprendisti motivati a imparare il mestiere. Questo calo di interesse si esprime attraverso i molti posti di apprendistato scoperti che si contano nelle aziende. Ciò comporta una carenza di manodopera, ma anche il fatto che molti posti vacanti di collaboratori che vanno in pensione non possono essere più occu-

pati. Di conseguenza, per le aziende, una delle sfide da affrontare è quella di promuovere l'apprendistato per soddisfare le richieste future, ma anche quella di mantenere in azienda le persone formate e professioniste.

La decisione di un'azienda di diventare formatrice di apprendisti offre numerosi vantaggi e le consente di competere sul mercato del lavoro. In questo modo, si trasmette la conoscenza e si facilita l'ingresso degli apprendisti in una vita indipendente nonché l'integrazione sociale. Inoltre, questo rafforza l'immagine dell'azienda, la rende più dinamica e porta una ventata di aria fresca nell'attività. La continuità e la cultura dell'azienda sono garantite se il personale formato rimane in azienda. Investire nella formazione degli apprendisti ripaga, in quan-

to essi contribuiscono, tra l'altro, alla produzione e allo sviluppo dell'azienda. Infine, la promozione di prospettive di carriera, la sicurezza del posto di lavoro, le responsabilità e un salario attraente devono essere al centro della strategia di un'azienda formatrice in modo da poter garantirne la competitività.

Conclusione

La gestione del personale è una sfida costante in un'azienda. Il gradimento del lavoro dipende da molti fattori importanti che devono essere presi in considerazione. Le aziende devono differenziarsi dalle offerte della concorrenza grazie alle opportunità che vengono offerte, ai benefit, alle retribuzioni e all'immagine assicurandosi che i dipendenti professionisti rimangano fedeli. Migliorare la gestione del personale attraverso orari di lavoro flessibili e opportunità di evolversi è uno strumento competitivo che i datori di lavoro possono utilizzare per dimostrare di avere a cuore il benessere dei propri collaboratori nonché la loro crescita personale.

Solarzellenreinigung mit dem Kränzle Reinwasser-System

kränzle[®]

Swiss Edition



Art. HDRW 7/n22
Art. HDRW 10/n22

www.kraenzle.ch

Der schönste Beruf – mit oder ohne Russ

PETER GLOOR, PRÄSIDENT KGVA UND SKGV (AUFGEZEICHNET VON MICHAEL STAUB)

Wie gehen wir Kaminfegerinnen und Kaminfeger mit Veränderungen um? Am besten, indem wir neue Chancen packen und damit unseren Beruf aufwerten!

Als Kaminfegerinnen und Kaminfeger merken wir jeden Tag, wie sich der Heizungsmarkt aufgrund politischer Vorgaben oder steigender Energiepreise verändert. Seit einigen Jahren gibt es immer weniger fossile Heizungen, dafür immer mehr Wärmepumpen. Und wegen der sehr hohen Öl- und Gaspreise erleben wir derzeit ein aussergewöhnliches Interesse an Holz- und Pelletheizungen. Doch dieser Holz-Boom ist vermutlich von kurzer Dauer. Der langfristige Trend zeigt weg von Wärmeezeugern mit Kamin. Schon heute sind wir viel weniger am «Ruesse» als noch vor zehn Jahren.

Blickfeld öffnen

Für viele Betriebe stellt sich deshalb die Frage nach neuen Geschäftsfeldern: Welche Dienstleistungen können wir unseren Kundinnen und Kunden als Ergänzung oder Ersatz der traditionellen Arbeiten bieten? Dazu kommt eine zweite, für mich nicht minder wichtige Frage: Wie gelingt es uns, den schönen Kaminfegerberuf weiterhin attraktiv und abwechslungsreich zu gestalten, damit wir auch in Zukunft genügend Lernende gewinnen und ausbilden können? Schon heute konkurrieren wir mit vielen ande-

ren Branchen im Handwerk um motivierte und leistungsfähige junge Frauen und Männer. Damit sie sich für unseren Beruf entscheiden, muss dieser nicht nur interessant sein, sondern auch eine langfristige Perspektive bieten.

Mein Arbeitgeber, APT Kaminfeger, hat deshalb gezielt neue Märkte erschlossen, die nahe bei unserem ursprünglichen Handwerk liegen. Wir Mitarbeitenden werden fortlaufend von Heizungsherstellern geschult und können nun die Wartung von Öl- und Gasheizungen übernehmen. Wir kümmern uns also nicht nur um den Kamin, sondern auch um den Wärmeezeuger. Aus eigener Erfahrung kann ich sagen, dass dies eine sehr interessante Erweiterung und Bereicherung des Arbeitsalltags darstellt. Zudem können wir bestehenden Kunden einen breiteren Service aus einer Hand anbieten und gewinnen durch Vermittlung von Partnern sogar neue Kunden dazu.

Langzeit-Monitoring für die Heizung

Seit ungefähr 1½ Jahren sind wir in einem weiteren Geschäftsfeld tätig, und zwar der Optimierung von Heizungsanlagen. Unser Partner dafür ist die

Firma Electrojoule, welche den «Wartungsvertrag 2.0» anbietet. Dieser Vertrag hat einen elektronischen und einen handfesten Teil. Zur Elektronik: Jede Heizung wird mit sechs oder mehr Temperatursensoren ausgerüstet, und deren Messdaten werden jede Minute an eine spezielle Software übermittelt. So können zum Beispiel die Temperaturkurven von Heizung, Boiler, Vorlauf und Rücklauf aufgezeichnet werden. Bereits nach wenigen Tagen sieht man anhand dieser Kurven, ob die Heizung gut eingestellt wird oder ob es Abweichungen gibt.

Wenn Electrojoule ein Problem erkennt, zum Beispiel einen verkalkten Boiler oder eine ungünstige Heizkurve, kommen wir zum handfesten Teil. Nun werden nämlich wir Kaminfegerinnen und Kaminfeger aufgeboten, um die Anlage richtig einzustellen, Verschleissteile zu ersetzen oder um die Heizkurve neu einzustellen. Um es medizinisch zu sagen: Zuerst gibt es eine Diagnose für die Heizung, danach übernehmen wir die Therapie. Derzeit betreuen wir im Auftrag von Electrojoule ungefähr 80 Liegenschaften im Raum Aargau/Zürich, es werden hoffentlich noch einige dazukommen.



Kaminfeger Peter Gloor beim Service an einer Heizanlage.

Neue Chancen

Die neuen Tätigkeiten, aber auch die neuen Werkzeuge haben meinen Arbeitsalltag vielseitiger und interessanter gemacht. In der Lehre bestand die Arbeit fast ausschliesslich aus dem Russen, und das Hauptwerkzeug war ganz klar die Rute. Heute sind Schraubenzieher, Messgeräte, Apps und Computer dazugekommen. Ich mache alle Arbeiten sehr gerne. Denn ob ich nun einen Kamin fege, die Dichtung an einem Heizkessel wechsle oder ein Flammrohr ersetze: Kein anderer Beruf kann für mich so schön, so vielseitig und so erfüllend sein wie die Arbeit als Kaminfegergeselle. Wir sind immer noch schwarze Brüder und Schwestern – unsere Zukunft aber sehe ich rosig.

Mehr Informationen zum Produkt der neuen Partnerfirma von Kaminfeger Schweiz: www.electrojoule.ch



cheminées
Poujoulat

Votre spécialiste des systèmes
d'évacuation des fumées,
de la maison individuelle au projet industriel.

Ihr Spezialist für Kaminanlagen –
vom Einfamilienhaus bis zum Industrieprojekt.



Poujoulat Switzerland SA

Route du Moulin 11, 3977 Granges (VS)
+41 24 473 50 00
info@poujoulat.ch | www.poujoulat.ch

Grüne Wärme aus Pellets.

Die Pelletsheizung
für wenig Platz
und viel Komfort.



ÖkoFEN

ÖkoFEN-Schweiz GmbH
Rüdel 4, 6122 Menznau
www.oekoefen.ch

AUS- SCHREIBUNG

Modulübergreifende Abschlussprüfung für Kaminfegermeister 2023

QS-KOMMISSION
«HÖHERE FACHPRÜFUNG»

Basierend auf der Prüfungsordnung von Kaminfeger Schweiz wird im Herbst 2023 in der Deutschschweiz die modulübergreifende Abschlussprüfung im Rahmen der Ausbildung Kaminfegermeisterin/Kaminfegermeister mit eidgenössischem Diplom durchgeführt.

Prüfungszeitraum

14. September 2023:

**Informationsveranstaltung
Prüfungen (Nachmittag)**

29. Oktober 2023:

**Abgabetermin der
schriftlichen Arbeit**

16. November 2023:

Mündliche Prüfung

Prüfungskosten

Fr. 1600.–, inkl. Prüfungsgebühr SBFI. Die Gebühren für die Ausfertigung des Diploms, den Eintrag in das Register der Diplomhaber sowie ein allfälliges Materialgeld werden separat in Rechnung gestellt.

Anmeldung

Das Anmeldeformular finden Sie auf www.kaminfeger.ch unter der Rubrik «Weiterbildung/Mitglieder». Bei Fragen melden Sie sich bitte unter +41 (0)62 834 76 66 oder verband@kaminfeger.ch

Wichtig: Es werden nur vollständig eingereichte Anmeldungen akzeptiert.

Anmeldefrist: 18. Juli 2023

PUBLI- CATION

Examen final intermodulaire de maîtrise pour ramoneurs 2023

COMMISSION AQ «EXAMEN
PROFESSIONNEL SUPÉRIEUR»

L'examen final intermodulaire dans le cadre de la formation pour l'obtention du diplôme de maîtrise aura lieu en Romandie, en automne 2023, sur la base du règlement d'examen de Ramoneur Suisse.

Période d'examen

14 septembre 2023:

**Séance d'information
(début du travail écrit)**

29 octobre 2023:

Délai de remise du travail écrit

16 novembre 2023: Examen oral

Coûts des examens

Fr. 1600.–, taxe d'examen SEFRI incluse. Les taxes pour l'établissement du diplôme et pour l'inscription de son titulaire dans le registre officiel des titulaires de diplôme, ainsi qu'une éventuelle contribution pour frais de matériel sont perçues séparément.

Inscription

Vous trouverez le formulaire d'inscription sur www.ramoneur.ch sous la rubrique «Formation/Membres». Si vous avez des questions, veuillez nous contacter au +41 (0)62 834 76 66 ou verband@kaminfeger.ch

Important: Seules les inscriptions assorties de la documentation complète seront prises en considération.

Date limite d'inscription:

18 juillet 2023

PUBBLI- CAZIONE

Esami finali intermodulari di maestria per spazzacamini 2023

COMMISSIONE GQ «ESAME
PROFESSIONALE SUPERIORE»

Ai sensi del regolamento sugli esami di Spazzacamino Svizzero si svolgeranno in autunno 2023 nella Svizzera i primi esami finali intermodulari nell'ambito della formazione per il diploma di maestria. Vi invitiamo a prender nota delle date e delle informazioni qui elencate.

Periodo d'esame

14 settembre 2023:

**sessione informativa
(inizio dei lavori scritti)**

29 ottobre 2023:

**termine di consegna
del lavoro scritto**

16 novembre 2023: esame orale

Costi degli esami

1600.–, inclusa tassa d'esame SEFRI. La stesura del diploma, l'iscrizione del nominativo del titolare nel registro dei titolari di diploma e l'eventuale contributo per le spese di materiale sono soggetti a una tassa separata a carico dei candidati.

Iscrizione

Può trovare il modulo di registrazione su www.spazzacamino.ch sotto la voce «Formazione/Soci». Se ha domande, ci contatti al +41 (0)62 834 76 66 o verband@kaminfeger.ch

Importante: verranno prese in considerazione soltanto le iscrizioni complete con la documentazione richiesta.

Termine d'iscrizione:

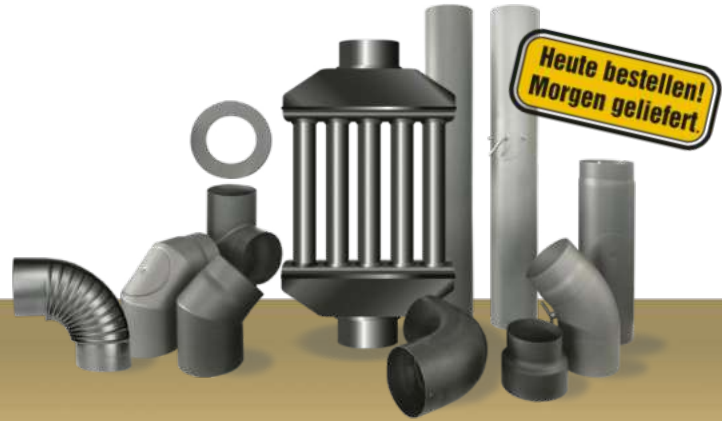
18 luglio 2023

Bertrams sabu AG

Rauchrohre und Zubehör

Bertrams Sabu AG
Juraweg 5
3292 Buswil

Tel. 061 763 10 60
verkauf@bertrams-sabu.ch
www.bertrams-sabu.ch



25

Wo Rauch ist, da ist auch...



BRAUN Kaminsanierungen
SCHÄDLER AG Kaminbau

Über 80 Jahre Erfahrung im Kaminbau

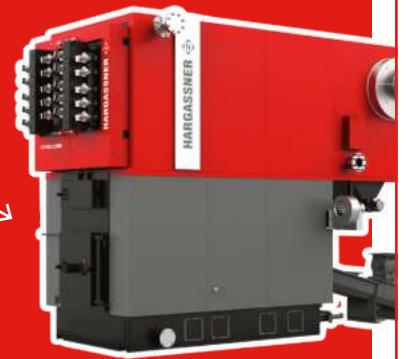
Braun Schädler AG • Frenkendörferstrasse 27 • CH-4410 Liestal • T: 061 272 82 28 • E: info@braun-kamin.ch • www.braun-kamin.ch

Neu bei Heitzmann
Industrieanlagen bis 2.5 MW

Stückholz-, Schnitzel- und Pelletheizungen

Heitzmann AG | Gewerbering 5 | 6105 Schachen
Telefon 041 499 61 61 | mail@heizmann.ch | www.heizmann.ch

*Neu in
unserem Team*



HARGASSNER H
Exklusiv von Heitzmann – Hargassner-Heizsysteme

Heitzmann

Jetzt neu: Der Feger 500 in schwarz-blau!



Der Feger 500 hilft Ihnen anfallendes Kondensat aus Heizung, Lüftungs- und Klimageräten abzuleiten.

Wir liefern Ihnen den Feger 500 anschlussfertig: Netzstecker, Rückschlagventil, Schlauch, Alarmanbindung.



**POWER
CONDENS**

Powercondens AG | Weststrasse 9 | 7205 Zizers | Tel. +41 81 330 17 85 powercondens.com

Rezertifizierung der Kaminfeger-Branchenlösung

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

Im Frühling 2022 reichte Kaminfeger Schweiz die überarbeitete und erweiterte Branchenlösung bei der Eidgenössischen Koordinationskommission für Arbeitssicherheit (EKAS) ein. Mitte September genehmigte die EKAS die neue Rezertifizierung der Branchenlösung 68 ohne Einwände. Die neuen Sicherheitsvorgaben gelten für die darin aufgeführten Branchen ab 1. Januar 2022.



Foto: Kaminfeger Schweiz

Die «Branchenlösungen» stellen den Unternehmen ein branchenspezifisches Sicherheitssystem (Handbuch) und Checklisten zur Verfügung und

bieten Schulungen und andere Dienstleistungen an. Voraussetzung ist, dass im Betrieb eine verantwortliche Person mit Kopas-Grundkurs arbeitet und regelmässig EKAS-Kurse besucht werden. Konkretisierung und Umsetzung müssen jedoch in jedem einzelnen Unternehmen stattfinden. Branchenlösungen werden von den Sozialpartnern einer Branche getragen und in Zusammenarbeit mit Spezialisten der Arbeitssicherheit entwickelt. Die Branchenlösung ist der Königsweg für KMU. Der Beizug von Spezialisten der Arbeitssicherheit erfolgt kollektiv. Die Branchenlösungen müssen von den einzelnen Wirtschaftszweigen in regelmässigen Abständen überarbeitet und angepasst werden.

Schweizer Kaminfeger (SK): Die Revision der Bauarbeitenverordnung auf 2022 waren mit ein Grund dafür, dass Kaminfeger Schweiz die Branchenlösung des Verbandes überarbeitete und in Absprache mit den zuständigen Stellen aktualisierte. Was ist nun für Kaminfegerbetriebe neu zu beachten?

Charly Feuz (CF): Die Revision der Bauarbeitenverordnung 2022 beinhaltet drei wesentliche Änderungen:

- / Schriftliche Dokumentation des Sicherheits- und Gesundheitsschutzkonzeptes.
- / Massnahmen zum Schutz der Mitarbeitenden bei Sonne, Hitze und Kälte.
- / Ausreichende Beleuchtung der Arbeitsplätze und Verkehrswege.

Unsere Branchenlösung wurde so überarbeitet und angepasst, dass die Inhalte unserer Arbeitstätigkeit entsprechen. Es ist nicht grundsätzlich alles anders geworden. Mit der Revision der BauAV wurden zum besseren Verständnis strukturelle Anpassungen gemacht und einzelne Absätze in neue Artikel über-

führt. Die Neuerungen mussten somit auch in unsere Branchenlösung eingearbeitet werden. Uns betrifft zum Beispiel das Arbeiten auf Leitern fast täglich: Neu sollten Leitern nur dann eingesetzt werden, wenn kein anderes Arbeitsmittel in Bezug auf Sicherheit geeignet ist oder ab einer Absturzhöhe von mehr als zwei Metern dürfen Arbeiten von tragbaren Leitern aus nur von kurzer Dauer sein und es sind Absturzmassnahmen zu treffen. Wie sollen diese Auflagen umgesetzt werden? Hier geben Handbuch, Checklisten und Suva-Broschüren Lösungen an.

Für das Bedienen einer Hubarbeitsbühne, beispielsweise einer Scherenhebebühne, braucht es neu für alle, welche eine solche bedienen, eine fundierte Ausbildung. Die Geschäftsinhaber müssen dafür sorgen, dass wenn notwendig, ausgebildetes Personal für die Bedienung solcher Hubarbeitsbühnen zur Verfügung steht.

SK: Wird damit alles noch komplizierter?
CF: Nein. Bereits heute sind Arbeitgeber verpflichtet, ein Sicherheits- und



Gesundheitskonzept für ihren Betrieb zu erstellen. Das macht Sinn. Die Anzahl Schadenfälle ist dadurch zurückgegangen. Davon profitieren alle. Der Verband übernimmt viele Vorarbeiten. Mit dem Handbuch werden die für unsere Branche relevanten Vorschriften und Lösungsansätze aufgezeigt. Mit Checklisten und Wordvorlagen kann ich die für meinen Betrieb notwendigen Massnahmen erarbeiten.

Ich brauche somit für die Gefahrenermittlung und Massnahmenplanung bei einer Grossfeuerung zum Ausarbeiten des Sicherheits- und Gesundheitsschutzkonzeptes die Checkliste und die entsprechenden Formulare nur noch auszufüllen: Wer ist wofür verantwortlich? Was ist im Notfall zu tun? Dieses Si-Ge-Ko kann ich nach Bedarf für weitere Arbeitsplätze erstellen.

Eine weitere Dienstleistung zur Umsetzung der ASGS ist das Kundenportal My-Suva. Es erleichtert die Administration auch für kleine Betriebe. Ich kann alle notwendigen Daten meines Betriebes dort hinterlegen.

SK: Es erleichtert also die Büroarbeiten?

CF: Ja, ich war positiv überrascht, wie einfach alles funktioniert. Ich nutze alle An-

gebote rege. Wenn ich etwas Bestimmtes suche, kann ich ein Stichwort eingeben, z. B. Gerüst, und schon erhalte ich alle Vorgaben und Lösungsansätze, die ich zu berücksichtigen habe.

SK: Gibt es weitere Verbesserungen?

CF: Ja, für den Umgang mit gefährlichen Stoffen. Waren vorher für den Umgang mit diesen die Sicherheitsdatenblätter zu studieren, was einer mehrseitigen, wissenschaftlichen Abhandlung glich, die mir im Alltag nicht viel geholfen hat. So gibt es heute für alle im Verkauf erhältlichen Chemikalien «Sicherheitsanweisungen», die Gefahr, Schutzmassnahmen, Verhaltensregeln, Lagerung und Erste Hilfe auf einem A4-Blatt beschreiben. Diese können im Betrieb aufgehängt und in den Fahrzeugen mitgeführt werden. Das macht solche Dokumente anwenderfreundlich und verständlich. Denn sie sollen benutzt werden.

SK: Wie wichtig ist die Schutzausrüstung für die Kaminfegerinnen und Kaminfeger?

CF: Alle Schutzmassnahmen sind im Alltag wichtig, damit es nicht zu gefährlichen Situationen für die Mitarbeitenden kommt und sie gesund bleiben. Heute ist

das Ziel, dass die Schutzausrüstung für alle eine Selbstverständlichkeit ist und sie aufmerksam werden und handeln, wenn etwas davon fehlt.

SK: Was ist Ihnen in diesem Zusammenhang ein grosses Anliegen?

CF: Es ist für mich von grosser Bedeutung, dass alle Arbeitenden der Branche regelmässig Weiterbildungskurse besuchen und somit immer auf dem neuesten Stand der Kenntnisse sind. Zudem ist der Erfahrungsaustausch im Rahmen eines Weiterbildungskurses sehr wichtig. Die Schwerpunkte sind bei jedem Kurs anders. Mal steht die Haut, mal die Atmung, das Arbeiten in der Höhe usw. im Mittelpunkt. Ich befürworte, dass alle Mitarbeitenden alle zwei Jahre einen Kurs besuchen. Davon profitieren die Teams und die Betriebe. Die Fachkurse werden vom Verband ausgeschrieben. Ich wünsche mir, dass Kaminfegerinnen und Kaminfeger, Arbeitnehmende und Arbeitgebende regelmässig solche Weiterbildungskurse besuchen und die Chefinnen und Chefs allen diese Möglichkeit geben und ihre Teilnahme unterstützen. Es bringt viel, wenn wir alle für Arbeitsschutz und -sicherung sensibilisieren können.

Révision des solutions par branche

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

Au printemps 2022, Ramoneur Suisse a soumis la solution par branche remaniée et augmentée à la Commission fédérale de coordination pour la sécurité au travail CFST. La recertification de la solution par branche 68 a été approuvée sans objection par la CFST à la mi-septembre. Les nouvelles consignes de sécurité s'appliqueront aux branches concernées à compter du 1^{er} janvier 2022.



Photo: Ramoneur Suisse

Les «solutions par branche» mettent à disposition des entreprises un système (manuel) de sécurité spécifique à chaque branche et des listes de

contrôle. Diverses prestations, touchant notamment à la formation, y sont proposées. La condition étant qu'une personne responsable ayant suivi le cours de base PERCO travaille dans l'entreprise et que des cours de la CFST soient régulièrement suivis. Leur réalisation et leur application sont du ressort de chaque entreprise. Les solutions par branche sont soutenues par les partenaires sociaux de la branche concernée et élaborées en collaboration avec des spécialistes de la sécurité au travail.

La solution par branche est l'option par excellence des PME. L'appel à des spécialistes de la sécurité au travail se fait de façon collective.

Les secteurs industriels doivent réviser les solutions par branche à intervalles réguliers et les adapter.

Ramoneur Suisse (RS): La révision de l'ordonnance sur les travaux de construction pour 2022 a été l'une des raisons pour lesquelles Ramoneur Suisse a revu la solution par branche de l'association et l'a actualisée en concertation avec les services compétents. A quoi les entreprises de ramonage doivent-elles désormais veiller?

Charly Feuz (CF): La révision de l'ordonnance sur les travaux de construction 2022 comprend trois modifications essentielles:

- / Une documentation écrite du concept de sécurité et de protection de la santé.
- / Des mesures de protection des collaboratrices et collaborateurs contre le soleil, la chaleur et le froid.
- / Un éclairage suffisant des postes de travail et des voies de circulation.

Notre solution par branche a été remaniée et adaptée de manière à ce que son

contenu corresponde à notre activité professionnelle. Tout n'a pas radicalement changé. La révision de l'OTConst s'est accompagnée d'adaptations structurelles pour une meilleure compréhension et du transfert de certains paragraphes dans de nouveaux articles. Les nouveautés ont donc également dû être intégrées dans notre solution par branche. Par exemple, le travail sur les échelles nous concerne presque quotidiennement: Désormais, les échelles ne devraient être utilisées que si aucun autre équipement de travail n'est adapté en termes de sécurité ou, à partir d'une hauteur de deux mètres, les travaux effectués à partir d'échelles portables ne peuvent être que de courte durée et des mesures pour éviter les chutes doivent être prises. Comment mettre en œuvre cette obligation? Le manuel, les listes de contrôle et les brochures de la Suva donnent des solutions en la matière.

Pour utiliser une plateforme élévatrice, un pont élévateur à ciseaux par exemple, il faut à présent avoir suivi une formation approfondie. Les chefs d'entreprise

doivent donc veiller, le cas échéant, à ce que du personnel formé soit disponible pour l'utilisation de ces plateformes.

RS: Cela va-t-il compliquer les choses?

CF: Non. Aujourd'hui, les employeurs doivent déjà élaborer un concept de sécurité et de santé pour leur entreprise, et c'est pertinent. Le nombre de sinistres a diminué, tout le monde s'y retrouve. Le manuel met en évidence les prescriptions pertinentes pour notre branche et propose des solutions. Grâce aux listes de contrôle et aux modèles Word, vous pouvez élaborer les mesures nécessaires pour votre entreprise.

Ainsi, pour la détermination des dangers et la planification des mesures dans le cas de grandes installations de chauffage, vous n'avez plus qu'à remplir la liste de contrôle et les formulaires correspondants pour élaborer le concept de sécurité et de protection de la santé: Qui est responsable de quoi? Quelles sont les mesures à connaître en cas d'urgence? Vous pouvez établir cette coordination sécurité santé pour d'autres postes de travail si nécessaire.

Le portail client My-Suva est une autre prestation de service pour la mise en œuvre de la STPS. Il facilite l'administration, même pour les petites entreprises. Vous pouvez y déposer toutes les données nécessaires de votre entreprise.

RS: Ça a donc vocation à faciliter le travail administratif?

CF: Oui, j'ai été agréablement surpris par la facilité avec laquelle tout fonctionne. J'utilise toutes les offres et tous les modèles de façon intensive. Si je cherche quelque chose de précis, je peux saisir un mot-clé, «échafaudage» par exemple, et j'obtiens toutes les spécifications et solutions dont je dois tenir compte.

RS: Y a-t-il d'autres améliorations que nous n'avons pas évoquées?

CF: Oui, concernant les règles de manipulation des substances dangereuses, il fallait auparavant étudier les fiches de données de sécurité, ce qui ressemblait à un traité scientifique de plusieurs pages et ne m'était pas d'une grande aide au quotidien. Aujourd'hui, nous avons simplement des fiches techniques accessibles à tous. Prenons par exemple l'utilisation de la désosixine: la fiche en question énumère les points auxquels il faut faire attention lorsque l'on transporte le produit dans sa voiture, comment il convient de le stocker au sein d'une entreprise, quelles mesures de protection individuelle adopter lorsqu'on l'utilise, etc. La liste des produits toxiques est claire et tout est bien plus simple, notamment concernant la communication avec les collaboratrices et collaborateurs.

RS: Quelle est l'importance des équipements de protection individuelle pour les ramoneuses et ramoneurs?

CF: Au quotidien, toutes les mesures de protection sont essentielles. Elles per-

mettent d'éviter des situations dangereuses pour les collaboratrices et collaborateurs et de les maintenir en bonne santé. Aujourd'hui, notre objectif est le suivant: les EPI doivent être une évidence pour tous. Nous attendons de nos collaboratrices et collaborateurs qu'ils soient attentifs et qu'ils agissent de manière responsable s'il manque quelque chose.

RS: Qu'est-ce qui vous tient le plus à cœur?

CF: Il est à mes yeux essentiel que l'ensemble des collaboratrices et collaborateurs de la branche suive régulièrement des formations et soit ainsi toujours au fait des dernières connaissances. Dans ce cadre, le partage d'expérience est également très important. Chaque cours est axé sur une thématique différente. L'accent est parfois mis sur la peau, sur la respiration, sur le travail en hauteur, etc. En ce qui me concerne, je préconise de suivre un cours tous les deux ans. Tout le monde en profite, les équipes comme les entreprises. C'est l'association qui publie les offres de cours spécialisés. J'aimerais que l'ensemble du personnel des entreprises de ramonage, employés et employeurs, suive régulièrement ces formations, et que les responsables offrent à tous cette possibilité et soutiennent leur participation. Nous avons tous beaucoup à gagner à ce que l'ensemble du personnel soit sensibilisé à la sécurité et à la santé au travail.



Ricertificazione delle soluzioni settoriali per spazzacamini

RUTH BÜRGLER, REDATTRICE

Nella primavera del 2022, Spazzacamino Svizzero ha presentato alla Commissione federale di coordinamento per la sicurezza sul lavoro (CFSL) le proprie soluzioni settoriali rivisitate e ampliate. A metà settembre, la CFSL ha approvato la ricertificazione delle nuove soluzioni 68 succitate senza riserve. I nuovi requisiti di sicurezza si applicano ai settori elencati a partire dal 1° gennaio 2022.



Foto: Spazzacamino Svizzero

Le «soluzioni settoriali» forniscono alle aziende un sistema di sicurezza (manuale) e delle liste di controllo specifiche per il settore, offrono inoltre la forma-

zione continua e altri servizi. Una condizione richiesta è che nell'azienda lavori un responsabile che abbia frequentato il corso base Pecos e che frequenti regolarmente i corsi CFSL. Tuttavia, la concretizzazione e l'attuazione devono avvenire in ogni singola azienda. Le soluzioni settoriali sono sostenute dalle parti sociali di un settore e sviluppate in collaborazione con specialisti della sicurezza sul lavoro.

Le soluzioni settoriali sono la soluzione ideale per le PMI. Il coinvolgimento degli specialisti della sicurezza sul lavoro avviene a livello collettivo.

Le soluzioni settoriali devono essere riviste a intervalli regolari e adattate dai singoli settori della nostra economia.

Spazzacamino Svizzero (SPSV): La revisione dell'Ordinanza sui lavori di costruzione al 2022 è stata uno dei motivi per cui Spazzacamino Svizzero ha rivisto le soluzioni settoriali dell'Associazione aggiornandole in consultazione con gli enti responsabili. Quali sono i nuovi requisiti per gli spazzacamini?

Charly Feuz (CF): La revisione dell'Ordinanza sui lavori di costruzione 2022 prevede tre modifiche principali:

- / Documentazione scritta del concetto di sicurezza e protezione della salute.
- / Misure per proteggere i dipendenti dal sole, dal caldo e dal freddo.
- / Illuminazione sufficiente di luoghi/posti di lavoro e delle vie di circolazione.

La nostra soluzione settoriale è stata rivista e adattata in modo che il contenuto corrisponda alla nostra attività lavorativa. Non tutto è cambiato in modo sostanziale. Con la revisione dell'OLCostr, sono stati apportati adeguamenti strutturali per una migliore comprensione e i singoli paragrafi sono stati trasferiti in nuovi articoli. Le modifiche dovevano

quindi essere integrate anche nella nostra soluzione settoriale. Ad esempio, il lavoro sulle scale ci riguarda quasi quotidianamente:

Le scale devono ora essere utilizzate solo se nessun'altra attrezzatura di lavoro è idonea in termini di sicurezza, oppure ad un'altezza superiore di due metri, il lavoro da scale portatili può essere solo di breve durata e bisogna comunque adottare misure di protezione contro le cadute. Come deve essere attuato questo requisito? Il manuale, le liste di controllo e gli opuscoli Suva forniscono le soluzioni.

Per quanto riguarda l'utilizzo di una piattaforma di lavoro elevabile, ad esempio un sollevatore a forbice, tutti coloro che operano su tali piattaforme e sollevatori devono conseguire una buona formazione specifica. I proprietari delle aziende devono assicurarsi che, se necessario, sia disponibile personale formato e qualificato con la dovuta certificazione per l'utilizzo di tali piattaforme di sollevamento.



SPSV: Questo rende tutto ancora più complicato?

CF: No. I datori di lavoro sono già ora obbligati a redigere un concetto di sicurezza e salute per la loro azienda. Questo ha senso. Il numero dei casi di sinistri è diminuito di conseguenza. Tutti ne traggono vantaggio. L'Associazione si occupa di gran parte del lavoro preliminare. Con il manuale vengono illustrate le normative rilevanti per il nostro settore e vengono indicati gli approcci alle soluzioni. Grazie alle liste di controllo e ai modelli Word, posso elaborare le misure necessarie per la mia attività.

Ciò significa che, per un impianto di grandi dimensioni basta compilare la lista di controllo e i corrispondenti moduli per l'identificazione di pericoli nonché la pianificazione delle misure necessarie per poter elaborare il concetto di sicurezza e protezione della salute (CoSiPrS): Chi è responsabile di cosa? Cosa si deve fare in caso di emergenza? Se necessario, questo concetto CoSiPrS, posso elaborarlo anche per altri posti di lavoro.

Un altro servizio per la messa a punto della sicurezza sul lavoro e la protezione della salute (SLPrS) è rappresentato dal portale clienti My-Suva che facilita questo lavoro amministrativo anche per le piccole imprese. Posso salvare e quindi depositare online tutti i dati necessari della mia azienda.

SPSV: Quindi facilita il lavoro d'ufficio?

CF: Sì, sono rimasto piacevolmente sorpreso dalla facilità con cui tutto funziona. Uso spesso tutte le offerte e i modelli. Se cerco qualcosa di specifico, posso inserire una parola chiave, ad esempio ponteggi, e già ottengo tutte le specifiche e le soluzioni di cui devo tenere conto.

SPSV: Ci sono altri miglioramenti?

CF: Sì, sicuramente nelle norme per il trattamento delle sostanze pericolose. Prima per poterle trattare dovevo studiare le schede tecniche di sicurezza che erano come un trattato scientifico di molte pagine che non mi aiutava molto nella quotidianità.

Oggi, per tutti i prodotti chimici disponibili per la vendita che descrivono il pericolo, le misure di protezione, le regole di comportamento, lo stoccaggio e il primo soccorso su un foglio A4. Questi fogli possono essere esposti in azienda e messi a disposizione nei veicoli aziendali. In questo modo i documenti sono facili da usare e soprattutto comprensibili. Perché sono fatti per essere usati.

SPSV: Quanto è importante l'equipaggiamento protettivo per le e gli spazzacamini?

CF: Tutte le misure di protezione sono importanti nella vita di tutti i giorni, in modo che non si verifichino situazioni

pericolose per i dipendenti e che questi restino in salute. Oggi l'obiettivo è che l'equipaggiamento di protezione sia una cosa ovvia per tutti e che se ne prenda coscienza e si agisca quando manca qualcosa.

SPSV: Qual è la sua grande preoccupazione in questo contesto?

CF: Per me è molto importante che tutti i lavoratori del settore partecipino regolarmente a corsi di perfezionamento e siano quindi sempre aggiornati sulle ultime conoscenze. Inoltre, lo scambio di esperienze nell'ambito di un corso di formazione è molto importante. L'obiettivo di ogni corso è diverso. A volte l'attenzione è rivolta alla pelle, altre volte alla respirazione, al lavoro in altezza e così via. Sono favorevole a che tutti i dipendenti partecipino ogni due anni a un corso di aggiornamento obbligatorio. Il team e le aziende ne traggono così beneficio. I corsi professionali sono organizzati e pubblicati dall'Associazione. Vorrei che le e gli spazzacamini, dipendenti e datori di lavoro, partecipassero regolarmente a questi corsi e che i capi dessero a tutti questa opportunità e sostenessero la loro partecipazione. È molto utile sensibilizzare tutti alla sicurezza e alla salute sul lavoro.

Stolz auf Energie aus Holz

DR. BENEDIKT VOGEL, IM AUFTRAG DES BUNDESAMTS FÜR ENERGIE (BFE)

Viele Menschen werden sich glücklich schätzen, wenn sie im Winter zur Beheizung ihrer Wohnung auf einheimisches Holz zurückgreifen können. Die jüngste Entwicklung der Energiepreise hat dem erneuerbaren und CO₂-neutralen Energieträger einen gewaltigen Schub verliehen. Allerdings ist die Energiegewinnung aus Holz nicht beliebig ausbaubar. So stellt sich heute die Frage, in welchen Anwendungen Holzenergie am wirkungsvollsten eingesetzt werden kann und soll. Das war nur eine der zentralen Fragen, auf die Expertinnen und Experten aus Forschung, Industrie und Verwaltung Mitte September am Holzenergie-Symposium in Zürich nach Antworten suchten.



Foto: Ecogen Rigi Genossenschaft

Das Holzheizkraftwerk der Ecogen Rigi Genossenschaft in Haltikon (SZ) wird mit Restholz, Altholz und Waldhackschnitzeln betrieben. Die Ende 2020 eröffnete Anlage liefert Strom für 8000 Haushalte (32 GWh/a) und Wärme für 6000 Haushalte (64 GWh/a). Rechts im Bild: der 45 m hohe Wärmespeicher mit einer Kapazität von 850 MWh.

Holzenergie ist schon lange populär, andernfalls gäbe es in der Schweiz nicht annähernd eine halbe Million Kamine und Holzöfen, die in der Statistik als Klein-Holzfeuerungen geführt sind. Mit den explodierenden Energiepreisen und den Lieferproblemen von importierten Energieträgern wie Gas hat der Zuspruch zum einheimischen Energieträger nochmals zugenommen. Diesen Boom spürt auch Pirmin Reichmuth von der Ecogen Rigi Genossenschaft, die gegenwärtig im Gebiet um Küsnacht am Rigi einen Wärmeverbund aufbaut, der von einem Holzheizkraftwerk in Haltikon (SZ) gespeist wird. «Unsere Fernwärme ist sehr gefragt, so gefragt, dass unser Netz gar nicht schnell genug ausbauen können.»

Reichmuth stellte seinen Wärmeverbund am 17. Holzenergie-Symposium vor, das Mitte September unter BFE-Patronat an der Eidgenössischen Technischen Hochschule Zürich stattfand. Attraktiv ist bei Ecogen nicht nur der unter aktuellen Vorzeichen vergleichsweise nied-

rige Preis von 14 bis 18 Rappen pro Kilowattstunde Wärme. Attraktiv ist auch die Organisationsform: Die Nutzer der Fernwärme sind als Genossenschafter am Netz beteiligt. Das Beispiel aus der Zentralschweiz führt zugleich auch vor Augen, dass selbst bei einem beliebten Energieträger wie Holz Geduld gefragt ist: Planung und Bau des Holzheizkraftwerks dauerten rund zehn Jahre, bevor es schliesslich Ende 2020 seinen Betrieb aufnehmen konnte.

Schweizer Holzvorräte sind endlich

Holzenergie liegt im Trend. Die Produktion hat sich von 1990 bis 2021 fast verdoppelt auf gut 16 TWh/a, davon gut zwei Drittel aus Holzschnitzel, der Rest aus Stückholz und Pellets. Der Verbrauch dürfte im Winter 2022/2023 noch zunehmen, wenn man sich die Empfehlung von Werner Luginbühl, Präsident der Elektrizitätskommission, in Erinnerung ruft, der unlängst zum Kauf von Cheminée-Holz aufrief. Vor diesem Hintergrund wollte Andreas Keel, Geschäftsführer Holzenergie Schweiz, am Holzenergie-Symposium Versorgungsempässe im Winter 2022/2023 nicht ausschliessen. Mittelfristig kann die Energieproduktion aus Holzenergie noch ausgebaut werden, allerdings nicht unbegrenzt. Aktuell sind in der Schweiz 75 % des nachhaltig nutzbaren Potenzials ausgeschöpft. «Das Gerangel um das letzte Viertel ist voll im Gang», meinte Andreas Keel und forderte: «Wir sollten die 'Post-Holz-Ära' einläuten und uns auf die Nutzung der neuen Biomasse orientieren.» «Neue» Biomassen sind Pferdemit-Einstreu, Hühnerfedern oder Müllereiabfälle. Andreas Keel sieht hier ein nutzbares Potenzial von 9 TWh/a. Wie dieses Potenzial technisch und unter Einhaltung der Luftreinhalteverordnung genutzt werden kann, ist heute allerdings noch offen.

Holzenergie wird gegenwärtig häufig in Heizungen von Ein- und Mehrfamilienhäusern eingesetzt. Wenn es nach

den Energieperspektiven 2050+ des BFE geht, sollten in Zukunft andere Anwendungen ins Zentrum rücken. Holz und biogene Abfälle sollten künftig vor allem dort zur Energieproduktion herangezogen werden, wo kostengünstige, emissionsarme Alternativtechnologien kaum zur Verfügung stehen, betonte BFE-Expertin Dr. Giulia Lechthaler: «Die begrenzt verfügbare feste Biomasse soll v. a. im Bereich Industrie und in thermischen Netzen zur Deckung der Spitzenlast eingesetzt werden.»

Lernen in der Praxis

Wie die Anwendung in thermischen Netzen konkret aussehen kann, machten mehrere Praxisbeispiele deutlich, die am Holzenergie-Symposium vorgestellt wurden. Eines stammte aus Basel. Dort hat der städtische Energieversorger IWB zur Speisung seines Fernwärmenetzes ein zweites Holzheizkraftwerk (70 GWh/a Wärme, 25 GWh/a Strom) in Betrieb genommen. Da ein höherer Anteil an Altholz etwa aus der Bauwirtschaft und Schreinereien verbrannt werden soll, wurde in der Planungsphase untersucht, wie die Korrosion und die Abzehrung der Heizungsrohre durch Abgase möglichst gering gehalten werden kann. Zu diesem Zweck wurden Testreihen mit 25 und 50% Altholz-Anteil am Brennstoff durchgeführt, über die Florian Lüthy, Leiter Produktion Energie bei den IWB, in Zürich berichtete. Die Anlage wurde bezüglich des Temperaturbereichs schliesslich so ausgelegt, dass ein 50%-Altholzanteil keine wesentliche Auswirkung auf die Korrosion hat.

Ein zweites Praxisbeispiel bezog sich auf das 15 km lange Fernwärmenetz von Verbier (VS). Diese Anlage wurde mit einem System ausgerüstet, das auf der Basis von Wetterprognosen und Algorithmen der künstlichen Intelligenz Vorhersagen des künftigen Verbrauchs erstellt, was eine vorausschauende Steuerung der Heizleistung ermöglicht.

Eine der drei Heizzentralen in Verbier verfügt zudem über ein Abgasreinigungssystem, bei dem die Abgase in ein Wasserbad geleitet und der im Abgas enthaltene Wasserdampf dabei kondensiert wird (System Terraosave). Das erlaubt die zusätzliche Energiegewinnung über eine Wärmepumpe. Arnaud Blatter und Alexandre Bruchez (Altis Groupe SA) führten am Holzenergie-Symposium aus, auf diesem Weg könnten bei Holzpellets mit 10% Feuchtigkeit 12% der Abwärme rekuperiert werden, bei Holz hackschnitzeln sogar deutlich mehr.

Innovative technische Lösungen

Die Verbrennung von Holz ist so alt wie die Menschheit. Die Nutzung der Holzenergie mit grösstmöglicher Effizienz und tiefstmöglichen Emissionen aber ist eine Aufgabe, die heute noch immer Forschung und Entwicklung auf Trab hält. Auf eine aktuelle Fragestellung der Wissenschaft verwies Prof. Thomas Nussbaumer (Hochschule Luzern und Verenum) in seinem Referat über die Verbindung mehrerer Holzheizkessel in einer Kaskadenschaltung. Solche Kaskaden sind eine Reaktion auf die Tatsache, dass Holzheizungen weniger effizient und weniger sauber sind, wenn sie in Teillast laufen bzw. häufig aus- und eingeschaltet werden. Die Kombination mehrerer Holzheizungen in einer Kaskade erlaubt, verschiedene Leistungsbereiche mit weniger Schaltvorgängen abzudecken, wie Nussbaumer in der vorgestellten Studie nachwies. So lassen sich Holzheizungen auch ohne zweiten, fossilen Wärmeerzeuger zur Deckung der Spitzenlast betreiben. Nussbauers Fazit: «Eine monovalente und somit fossilfreie Wärmeerzeugung ist mit Kaskadenanlagen möglich.»

Industrievertreter stellten am Holzenergie-Symposium innovative Produktentwicklungen vor. Dr. Reinhold Spörl (Schmid AG energy solutions; Eschlikon/TG) berichtete über die mehrjährige Ent-

wicklung einer Verbrennungsregelung, die die wechselnde Brennstoffqualität erkennt und den Verbrennungsprozess abhängig von der aktuellen Qualität automatisch optimiert. Zsolt Garai (Polytechnik Luft- und Feuerungstechnik GmbH/Österreich) stellte eine neu entwickelte Holzfeuerung vor, die auf das schon lange bekannte, aber bisher nicht breit genutzte Funktionsprinzip der Gegenstromvergasung zurückgreift, bei dem der Brennstoffabbrand und das Holzgas in gegenläufiger Richtung erfolgen. Das Heizsystem ist bezüglich Brennstoffeigenschaften tolerant und stösst wenig Feinstaub aus. Matthias von Senfft (Spanner Re² GmbH/Deutschland) stellte einen Holvergaser vor, der gemeinsam mit Hackschnitzeln auch Nussschalen oder andere biogene Reststoffe in Holzgas umwandeln kann.

Europäische Kontroverse

Das Holzenergie-Symposium in Zürich fand nur zwei Tage nach einem möglicherweise folgenreichen Entscheid des Europäischen Parlaments zur Holzenergie statt. Gegenstand der Abstimmung war die Erneuerbare-Energien-Richtlinie (RED III). Gemäss diesem politischen Entscheid soll Holz (genauer: «primäre holzige Biomasse») nur noch bedingt als erneuerbare Energie anerkannt und künftig nicht mehr als solche gefördert werden. Grund: Die zunehmende Verbrennung von Holz fördere den CO₂-Ausstoss in die Atmosphäre. Auf diese Kontroverse bezog sich Dr. Sandra Hermle, Leiterin des BFE-Forschungsprogramms Bioenergie, in ihrem Schlussstatement zur Zürcher Holzenergie-Tagung. «Holz trägt zur europäischen Energiesicherheit auf ei-

nem nachhaltigen Weg bei», hielt Hermle fest und rief zu einer faktenbasierten Diskussion auf. Auf den einheimischen und CO₂-neutralen Energieträger Holz will sie nicht verzichten. «Das Potenzial der energetischen Holznutzung ist noch nicht ausgeschöpft», betonte Hermle.

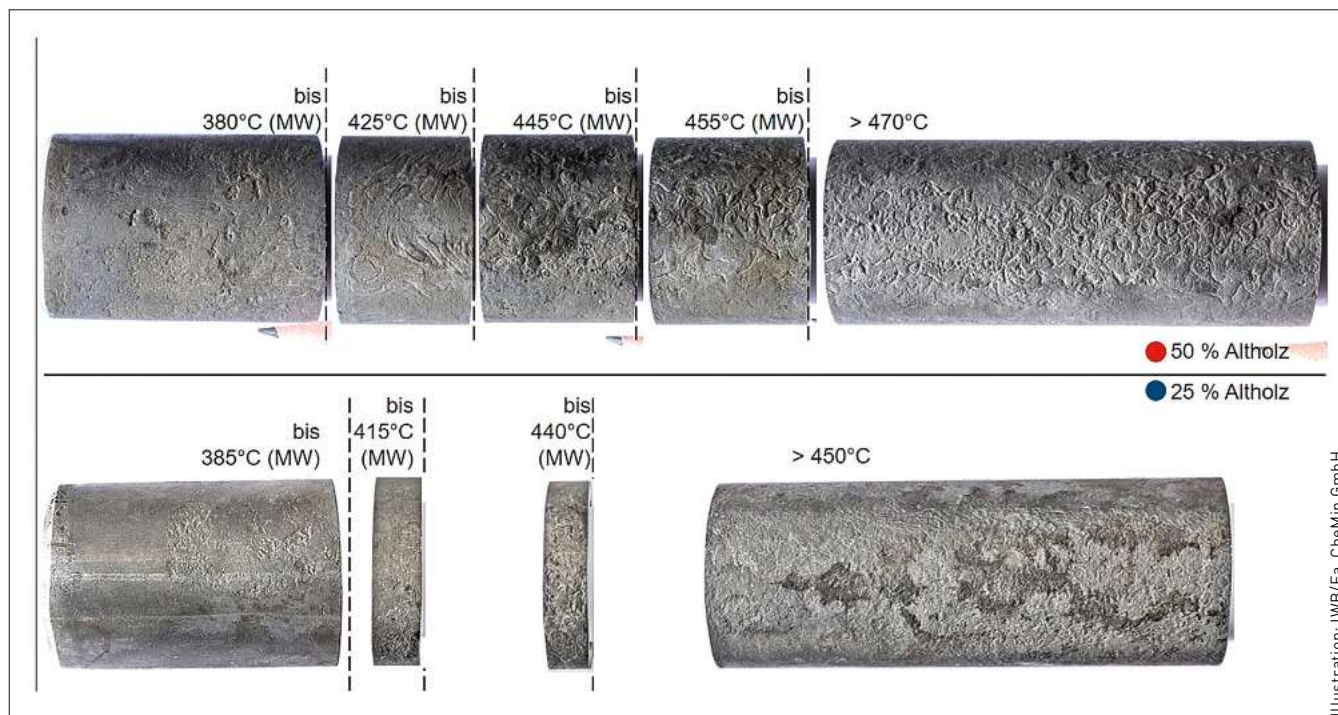
Hinweise:

/ Tagungsdokumentation ab Ende Oktober 2022 verfügbar unter:

www.holzenergie-symposium.ch

/ Auskünfte zur Tagung erteilt Dr. Sandra Hermle (sandra.hermle@bfe.admin.ch), Leiterin des BFE-Forschungsprogramms Bioenergie.

/ Weitere Fachbeiträge über Forschungs-, Pilot-, Demonstrations- und Leuchtturmprojekte im Bereich Bioenergie finden Sie unter **www.bfe.admin.ch/ec-bioenergie**



Die Basler Energieversorgerin IWB hat untersucht, wie stark die Überhitzerrohre durch Abgase korrodieren, sofern ein höherer Anteil von Altholz verbrannt wird. Die Illustration zeigt, dass bei einem Altholz-Anteil von 50 % und einer Wasserdampf Temperatur ab 450 °C ein höherer Materialabtrag (Abzehrung) zu beobachten ist. Nach Auswertung der Tests wurde unter Berücksichtigung von Chancen (höhere Stromproduktion) und Risiken (Abzehrung) eine Wasserdampf Temperatur von 460 °C gewählt, bei der bei jährlich 5000 bis 6000 Betriebsstunden mit einer Abzehrung von 0,5 mm/Jahr zu rechnen ist.

// SYMPOSIUM SUR L'ÉNERGIE DU BOIS 2022 À L'EPF DE ZURICH

35

Fiers de l'énergie du bois

DR BENEDIKT VOGEL, SUR MANDAT DE L'OFFICE FÉDÉRAL DE L'ÉNERGIE (OFEN)

De nombreuses personnes s'estimeront heureuses de pouvoir recourir au bois local pour chauffer leur logement en hiver. La récente évolution des prix de l'énergie a donné une formidable impulsion à cette source d'énergie renouvelable et neutre en CO₂. Toutefois, la production d'énergie à partir du bois ne peut pas être développée à volonté. Ainsi, la question se pose aujourd'hui de savoir dans quelles applications l'énergie du bois peut et doit être utilisée de la manière la plus efficace. Ce n'était là qu'une des questions centrales auxquelles des experts de la recherche, de l'industrie et de l'administration ont cherché des réponses lors du symposium sur l'énergie du bois qui s'est tenu à la mi-septembre à Zurich.

L'énergie du bois est populaire depuis longtemps. Dans le cas contraire, il n'y aurait pas en Suisse près d'un demi-million de cheminées et de poêles à bois, lesquelles figurent dans les statistiques comme petits chauffages au bois. Avec l'explosion des prix de l'énergie et les problèmes d'approvisionnement des sources d'énergie importées comme le gaz, l'engouement pour la source d'énergie locale a encore augmenté. Pirmin Reichmuth de la coopérative Ecogen Rigi, laquelle met actuellement en place un réseau de chaleur dans la région de Küssnacht am Rigi, alimenté par une centrale de chauffage au bois située à Haltikon (SZ), ressent également ce boom. «Notre chauffage à distance est très demandé, à tel point que nous ne pouvons pas étendre notre réseau assez rapidement.»

Reichmuth a présenté son réseau de chaleur au 17^e symposium sur le bois qui s'est tenu mi-septembre à l'École polytechnique fédérale de Zurich sous le patronage de l'OFEN. Le point attrayant

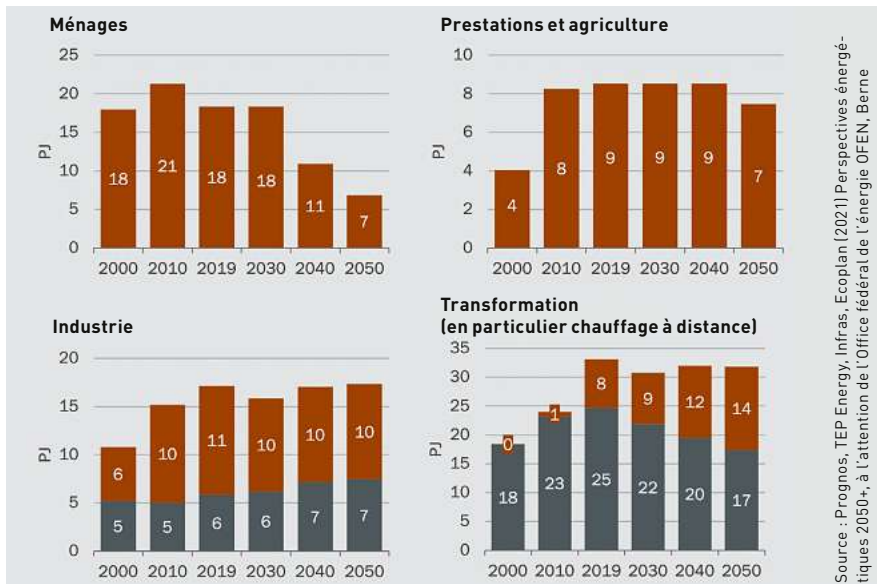
chez Ecogen n'est pas seulement le prix relativement bas de 14 à 18 centimes par kilowattheure de chaleur dans le contexte actuel. La forme d'organisation l'est tout autant : les utilisateurs du chauffage urbain participent au réseau en tant que coopérateurs. L'exemple de la Suisse centrale montre également que même pour une source d'énergie aussi populaire que le bois, la patience est de mise: la planification et la construction de la centrale de chauffage au bois ont duré environ dix ans, avant qu'elle ne soit finalement mise en service fin 2020.

Les réserves de bois suisse sont limitées

L'énergie du bois est tendance. La production a presque doublé entre 1990 et 2021 pour atteindre un peu plus de 16 TWh/a, dont deux bons tiers de copeaux de bois, le reste de bûches et de pellets. Si l'on se souvient de la recommandation de Werner Luginbühl, président de la Commission de l'électricité, qui a récemment appelé à l'achat de bois

de cheminée, la consommation devrait encore augmenter en hiver 2022/2023. Dans ce contexte, Andreas Keel, directeur d'Energie-bois Suisse, n'a pas voulu exclure des pénuries d'approvisionnement pour l'hiver 2022/2023 lors du symposium sur l'énergie-bois.

A moyen terme, la production d'énergie à partir du bois-énergie peut encore être développée, mais pas de manière illimitée. Actuellement, 75% du potentiel durablement utilisable est exploité en Suisse. «La lutte pour le dernier quart-temps bat son plein», a déclaré Andreas Keel, avant de réclamer: «Nous devrions entrer dans 'l'ère post-bois' et nous orienter vers l'utilisation de la nouvelle biomasse.» Les «nouvelles» biomasses sont les litières de fumier de cheval, les plumes de poulet ou les déchets de menuiserie. Andreas Keel y voit un potentiel utilisable de 9 TWh/a. On ne sait toutefois pas encore aujourd'hui comment ce potentiel peut être exploité du point de vue technique et dans le respect de l'ordonnance sur la protection de l'air.



Selon les perspectives énergétiques 2050+, l'énergie limitée issue de la biomasse solide (bois, déchets biogènes) doit être utilisée principalement dans l'industrie et dans les réseaux de chauffage à distance («transformation»), car il n'y a que peu de sources d'énergie alternatives disponibles dans ces secteurs. En revanche, cette forme d'énergie aura tendance à être moins utilisée pour la production d'eau chaude dans les immeubles d'habitation et de bureaux. Le graphique montre l'utilisation de la biomasse solide selon le scénario Zero de base.

Actuellement, l'énergie du bois est souvent utilisée dans les systèmes de chauffage des maisons individuelles et des immeubles collectifs. Si l'on en croit les perspectives énergétiques 2050+ de l'OFEN, d'autres applications devraient occuper une place centrale à l'avenir. Le bois et les déchets biogènes devraient à l'avenir être utilisés pour la production d'énergie surtout là où des technologies alternatives bon marché et à faibles émissions ne sont guère disponibles, a souligné l'experte de l'OFEN, Dr Giulia Lechthaler: «La biomasse solide, dont la disponibilité est limitée, doit être utilisée principalement dans le domaine de l'industrie et dans les réseaux thermiques pour couvrir la charge de pointe.»

Apprentissage dans la pratique

Plusieurs exemples pratiques présentés lors du symposium sur l'énergie du bois ont montré à quoi pouvait ressembler concrètement l'application dans les réseaux thermiques. L'un d'eux vient de Bâle. Le fournisseur d'énergie de la ville, IWB, y a mis en service une deuxième centrale de cogénération au bois (70 GWh/a de chaleur, 25 GWh/a d'électricité) pour alimenter son réseau de chauffage à distance. Comme il est prévu de

brûler une plus grande proportion de bois usagé, provenant par exemple de l'industrie du bâtiment et des menuiseries, la phase de planification consistait à étudier comment réduire au maximum la corrosion et l'érosion des tuyaux de chauffage par les gaz d'échappement. Dans ce but, des séries de tests ont été réalisées avec 25 et 50% de bois usé dans le combustible dont Florian Lüthy, responsable de la production d'énergie chez IWB, a rendu compte à Zurich. En ce qui concerne la plage de température, l'installation a finalement été conçue de telle sorte qu'une proportion de 50% de bois usé n'ait pas d'effet significatif sur la corrosion.

Un deuxième exemple pratique concernait le réseau de chauffage urbain de Verbier (VS), long de 15 km. Cette installation a été équipée d'un système qui établit des prévisions de consommation future sur la base de prévisions météorologiques et d'algorithmes d'intelligence artificielle, ce qui permet de gérer la puissance de chauffage de manière anticipée. L'une des trois centrales de chauffage de Verbier dispose en outre d'un système d'épuration des gaz de combustion, dans lequel les gaz de combustion sont dirigés vers un bain d'eau

■ Bois d'énergie forestière et bois d'œuvre
■ Déchets biogènes (restes et vieux bois incl.)

et la vapeur d'eau contenue dans les gaz de combustion est ainsi condensée (système Terraosave). Cela permet de produire de l'énergie supplémentaire via une pompe à chaleur. Arnaud Blatter et Alexandre Bruchez (Altis Groupe SA) ont expliqué lors du symposium sur l'énergie du bois que cette méthode permettrait de récupérer 12% de la chaleur perdue avec 10% d'humidité pour les granulés de bois, et même beaucoup plus pour les copeaux de bois.

Des solutions techniques innovantes

La combustion du bois est aussi vieille que l'humanité. Mais l'utilisation de l'énergie du bois avec la plus grande efficacité possible et les émissions les plus faibles possibles est une tâche qui, aujourd'hui encore, occupe la recherche et le développement. Le professeur Thomas Nussbaumer (Haute école de Lucerne et Verenum SA) a évoqué une question scientifique d'actualité dans son exposé sur le raccordement de plusieurs chaudières à bois dans un circuit en cascade. De telles cascades répondent au fait que les systèmes de chauffage au bois sont moins efficaces et moins propres lorsqu'ils fonctionnent à charge partielle ou lorsqu'ils sont fréquemment éteints et allumés. La combinaison de plusieurs chauffages au bois dans une cascade permet de couvrir différentes plages de puissance avec moins de commutations, comme l'a démontré Nussbaumer dans l'étude présentée. Ainsi, les chauffages au bois peuvent également fonctionner sans deuxième générateur de chaleur fossile pour couvrir les pics de consommation. Conclusion de Nussbaumer: «Une production de chaleur monovalente et donc sans fossile est possible avec des installations en cascade.»

Des représentants de l'industrie ont présenté des développements de produits innovants lors du symposium sur l'énergie du bois. Le Dr Reinhold Spörl

(Schmid AG energy solutions; Eschlikon/TG) a évoqué le développement sur plusieurs années d'un système de régulation de la combustion qui reconnaît les variations de la qualité du combustible et optimise automatiquement le processus de combustion en fonction de la qualité actuelle. Zsolt Garai (Polytechnik Luft- und Feuerungstechnik GmbH/Autriche) a présenté un foyer à bois récemment développé, qui fait appel au principe de fonctionnement de la gazéification à contre-courant, connu depuis longtemps mais pas encore largement utilisé, dans lequel la combustion du combustible et le gaz de bois se font dans des directions opposées. Le système de chauffage est tolérant en ce qui concerne les propriétés des combustibles et émet peu de particules fines. Matthias von Senfft (Spanner Re² GmbH/Allemagne) a présenté un gazéificateur de bois qui, avec les copeaux de bois, peut également transformer les coquilles de noix ou d'autres résidus biogènes en gaz de bois.

Controverse européenne

Le symposium sur l'énergie du bois à Zurich a eu lieu deux jours seulement après une décision du Parlement européen sur l'énergie du bois qui pourrait avoir des conséquences importantes. L'objet du vote était la directive sur les énergies renouvelables (RED III). Selon cette décision politique, le bois (plus précisément: «biomasse ligneuse primaire») est reconnu comme énergie renouvelable uniquement dans certaines conditions et ne sera plus soutenu en tant que telle à l'avenir. La raison: l'augmentation de la combustion du bois favorise les rejets de CO₂ dans l'atmosphère. C'est à cette controverse que la Dr Sandra Hermlle, responsable du programme de recherche Bioénergie de l'OFEN, s'est référée dans sa déclaration finale au congrès zurichois sur l'énergie du bois. «Le bois contribue à la sécurité énergétique européenne sur une voie durable», a constaté Mme Hermlle, appelant à une discussion basée sur des faits. Elle ne veut pas renoncer à la source d'énergie locale et neutre en CO₂ qu'est le bois. «Le potentiel de l'utilisation du bois à des fins énergétiques n'est pas encore épuisé», a souligné Hermlle.

Remarques:

- / Documentation du congrès disponible à partir de fin octobre 2022 sur: www.holzenergie-symposium.ch
- / Dr Sandra Hermlle (sandra.hermlle@bfe.admin.ch), directrice du programme de recherche de l'OFEN sur la bioénergie, communique des informations sur ce projet.
- / Vous trouverez plus d'articles spécialisés concernant les projets pilotes, de démonstration et les projets phares dans le domaine de la bioénergie sur www.bfe.admin.ch/ec-bioenergie



37

Assistance rapide pour les matériaux réfractaires: 031 911 40 11

Depuis 1934, nous sommes les spécialistes pour l'entretien du revêtement réfractaire des fours industriels. Si, dans votre activité, vous constatez des défauts au niveau des revêtements réfractaires, recommandez-nous à vos clients. Sur simple appel, nous nous rendrons immédiatement sur place pour réaliser une évaluation objective et gratuite.

Petit conseil: enregistrez tout de suite nos coordonnées dans votre mobile en photographiant ce code QR.

colombo
tout feu tout flammes pour vous



Colombo Feuerfesttechnik AG
Industrieweg 14 • 3426 Aefligen • +41 31 911 40 11
info@colomboag.ch • colomboag.ch

Fieri dell'energia del legno

DR. BENEDIKT VOGEL, A NOME DELL'UFFICIO FEDERALE DELL'ENERGIA (UFE)

Molte persone si riterranno fortunate in inverno potranno contare sulla legna locale per riscaldare le loro case. Il recente andamento dei prezzi dell'energia ha dato un enorme impulso a questa fonte di energia rinnovabile e neutrale dal punto di vista delle emissioni di CO₂. Tuttavia, la produzione di energia dal legno non può essere ampliata a piacimento. Oggi ci si chiede quindi in quali casi l'energia del legno possa e debba essere utilizzata in modo più efficace. Questa è stata solo una delle domande centrali a cui gli esperti e le esperte della ricerca, dell'industria e dell'amministrazione hanno cercato di dare risposta al simposio sull'energia del legno tenutosi a Zurigo a metà settembre.

L'energia del legno è popolare da molto tempo, altrimenti in Svizzera non ci sarebbero quasi mezzo milione di caminetti e stufe a legna, riportati nelle statistiche come piccoli impianti a legna. Con l'aumento vertiginoso dei prezzi dell'energia e i problemi di approvvigionamento delle fonti energetiche importate, come il gas, la popolarità delle fonti energetiche nazionali è aumentata ulteriormente. Questo boom è avvertito anche da Pirmin Reichmuth di Ecogen Rigi Genossenschaft che sta realizzando una rete di riscaldamento nella zona di Küssnacht am Rigi alimentata da una centrale a legna di Haltikon (SZ). «Il nostro teleriscaldamento è molto richiesto, tanto che non siamo in grado di espandere la nostra rete in maniera rapida come desiderato.»

Reichmuth ha presentato la sua rete di calore al 17° simposio sull'energia del legno che si è svolto a metà settembre sotto il patrocinio dell'UFE presso il Politecnico federale di Zurigo. Ciò che attrae di Ecogen non è solo il prezzo re-

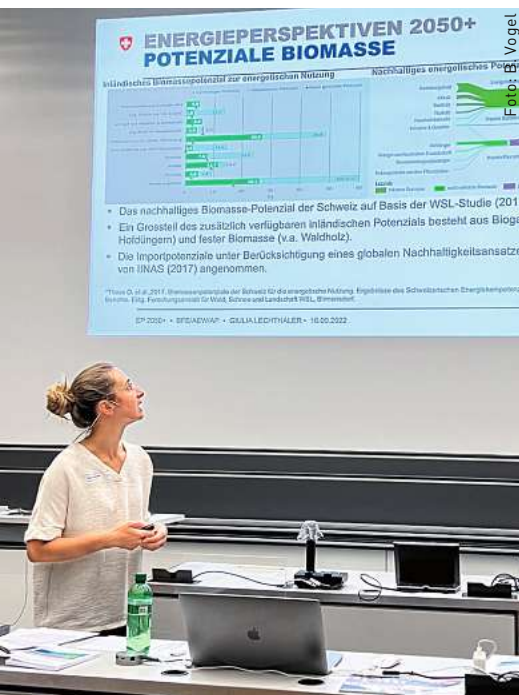
lativamente basso di 14-18 centesimi per chilowattora di calore. Anche la forma organizzativa è interessante: gli utenti del teleriscaldamento ne fanno parte perché posseggono una quota della rete in quanto soci della cooperativa. Allo stesso tempo, l'esempio della Svizzera centrale dimostra che la pazienza è necessaria anche con una fonte energetica popolare come il legno: la progettazione e la costruzione della centrale a legna hanno richiesto circa dieci anni prima di poter entrare in funzione alla fine del 2020.

Le riserve di legname svizzere sono limitate

L'energia del legno fa tendenza. La produzione è quasi raddoppiata dal 1990 al 2021, raggiungendo ben 16 TWh/a, di cui ben due terzi da cippato e il resto da pezzi di legna e pellet. È probabile che il consumo aumenti ancora di più in inverno 2022/2023, se si ricorda la raccomandazione di Werner Luginbühl, presidente della Commissione per l'elettricità, che

ha recentemente invitato ad acquistare legna da ardere. In questo contesto, Andreas Keel, direttore di Energia legno Svizzera, non ha voluto escludere una carenza di approvvigionamento nell'inverno 2022/2023 durante il succitato simposio.

A medio termine, la produzione di energia dal legno può ancora essere ampliata, ma non all'infinito. Attualmente in Svizzera, il 75% del potenziale utilizzabile in modo sostenibile è stato esaurito. «La corsa all'ultimo trimestre è in pieno svolgimento», ha dichiarato Andreas Keel e ha chiesto: «Dovremmo inaugurare l'era del post-legno e orientarci verso l'uso di nuove biomasse.» Le «nuove» biomasse sono ad esempio il letame di cavallo, piume di galline o scarti di macinazione da mulini. Andreas Keel vede qui un potenziale utilizzabile di 9 TWh/a. Il modo in cui questo potenziale può essere utilizzato tecnicamente e in conformità all'Ordinanza contro l'inquinamento atmosferico (OIA), tuttavia, è ancora oggi una questione aperta.

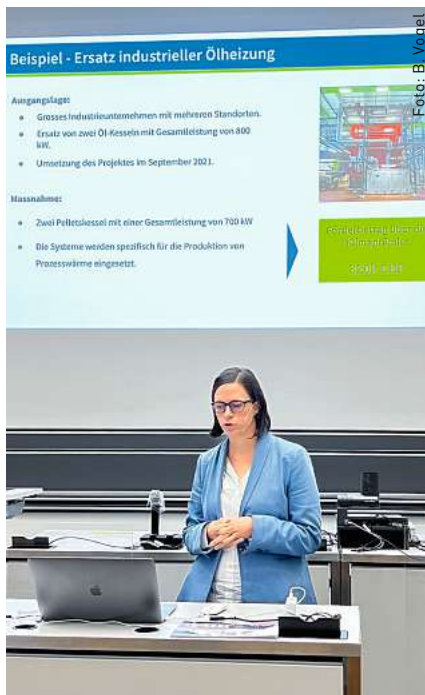


Giulia Lechthaler, esperta dell'UFE, ha presentato le Prospettive energetiche 2050+.

L'energia del legno è attualmente utilizzata frequentemente nei sistemi di riscaldamento delle case mono- e plurifamiliari. Se analizziamo le prospettive energetiche 2050+ dell'UFE, in futuro dovrebbero essere al centro dell'attenzione altri tipi di utilizzi. In futuro, infatti, il legno e i rifiuti biogeni dovrebbero essere adoperati principalmente per la produzione di energia, laddove le tecnologie alternative a basso costo e a basse emissioni sono difficilmente disponibili, ha sottolineato l'esperta dell'UFE Giulia Lechthaler: «La limitata disponibilità di biomassa solida dovrebbe essere utilizzata principalmente nel settore industriale e nelle reti termiche per coprire i picchi di carico energetico.»

Apprendimento nella pratica

Diversi esempi pratici presentati al simposio sull'energia del legno hanno chiarito come può presentarsi concretamente l'utilizzo nelle reti termiche. Uno è quello di Basilea. Lì, la fornitrice di energia municipale IWB ha commissionato una seconda centrale a legna (70 GWh/a di calore, 25 GWh/a di elettricità) per alimentare la sua rete di teleriscaldamento. Poiché è prevista la combustione di una quota maggiore di legno di scarto,



Carole Torney di Energie Zukunft Schweiz, promuove con una programma l'energia del legno.

proveniente ad esempio dall'industria edile e dalle falegnamerie, durante la fase di progettazione sono state condotte indagini per determinare come ridurre al minimo la corrosione e il deperimento dei materiali e dei tubi di riscaldamento da parte dei gas di scarico. A questo scopo, sono state effettuate al combustibile una serie di test con un contenuto di legno di scarto del 25 e del 50%, di cui ce ne ha parlato a Zurigo Florian Lüthy, responsabile della produzione di energia presso l'IWB. L'impianto è stato infine progettato, per quanto concerne la temperatura, in modo tale che una percentuale del 50% di legno di scarto non abbia effetti significativi sulla corrosione dei materiali.

Un secondo esempio pratico riguarda la rete di teleriscaldamento di Verbier (VS), lunga 15 km. L'impianto è stato dotato di un sistema di previsione dei consumi futuri basato sulle previsioni meteorologiche e su algoritmi di intelligenza artificiale, che consente il controllo predittivo della potenza termica. Uno dei tre centri di riscaldamento di Verbier dispone anche di un sistema di depurazione dei gas di scarico in cui i gas di scarico vengono immessi in un bagno d'acqua e il vapore acqueo contenuto nei gas di scarico



Thomas Nussbaumer ha sottolineato che l'energia del legno contribuisce alla sicurezza dell'approvvigionamento.

viene condensato nel processo (sistema Terraosave). In questo modo è possibile generare energia aggiuntiva tramite una pompa di calore. Arnaud Blatter e Alexandre Bruchez (Altis Groupe SA) hanno spiegato al simposio sull'energia del legno che il 12% del calore di scarto potrebbe essere recuperato in questo modo per i pellet di legno con un'umidità del 10%, e anche molto di più per il cippato.

Soluzioni tecniche innovative

La combustione del legno è antica quanto l'uomo. Tuttavia, l'utilizzo dell'energia del legno con la massima efficienza e le minori emissioni possibili è un compito che ancora oggi impegna la ricerca e lo sviluppo. Il prof. Thomas Nussbaumer (Scuola universitaria professionale di Lucerna e Verenum) ha fatto riferimento a un problema scientifico attuale nella sua presentazione sul collegamento di diverse caldaie a legna in un circuito a cascata. Queste cascate sono una reazione al fatto che gli impianti di riscaldamento a legna sono meno efficienti e meno puliti quando funzionano a carico parziale o vengono spenti e accesi frequentemente. La combinazione di più riscaldamenti a legna in cascata consente



Foto: Ecogen Rigi Genossenschaft

La centrale elettrica a legna di Ecogen Rigi Genossenschaft a Haltikon (SZ) funziona con legno residuo, legno di scarto e cippato di bosco. Inaugurato alla fine del 2020, l'impianto fornirà elettricità a 8000 famiglie (32 GWh/a) e calore a 6000 famiglie (64 GWh/a). A destra sulla foto: l'accumulatore di calore alto 45 metri con una capacità di 850 MWh.

di coprire diverse gamme di potenza con un minor numero di operazioni di commutazione, come ha dimostrato Nussbaumer nello studio presentato. In questo modo, gli impianti di riscaldamento a legna possono funzionare anche senza un secondo generatore di calore fossile per coprire i picchi di carico. Conclusione di Nussbaumer: «Con i sistemi a cascata è possibile generare calore monovalente e privo quindi di combustibili fossili.» I rappresentanti dell'industria hanno presentato al simposio sull'energia del legno gli ultimi sviluppi di prodotti innovativi. Il dott. Reinhold Spörl (Schmid AG energy solutions, Eschlikon/TG) ha illustrato lo sviluppo, durato diversi anni, di un sistema di controllo della combustione che riconosce la qualità variabile del combustibile e ottimizza automaticamente il processo di combustione in base alla qualità attuale. Zsolt Garai (Polytechnik Luft- und Feuerungstechnik GmbH/Austria) ha presentato un sistema di impianto a legna di nuova concezione che utilizza il principio funzionale della gassificazione in controcorrente, noto da tempo ma finora poco utilizzato, in cui la combustione del combustibile e il gas del legno avvengono in direzioni opposte. Il sistema di riscaldamento è tollerante nei confronti delle proprietà del combustibile

ed emette poche polveri sottili. Matthias von Senfft (Spanner Re² GmbH/Germania) ha presentato un gassificatore di legno che, insieme al cippato, può anche convertire gusci di noce o altri residui biogenici in gas di legno.

Controversia europea

Il simposio sull'energia del legno di Zurigo si è svolto solo due giorni dopo una decisione potenzialmente epocale del Parlamento europeo sull'energia del legno. L'oggetto della votazione era la Direttiva sulle energie rinnovabili (RED III). Secondo questa decisione politica, il legno (più precisamente: 'biomassa legnosa primaria') dovrebbe essere riconosciuto come energia rinnovabile solo in misura limitata e non dovrebbe più essere promosso come tale in futuro. Il motivo: la crescente combustione del legno favorisce le emissioni di CO₂ nell'atmosfera. La dott.ssa Sandra Hermle, responsabile del programma di ricerca sulle bioenergie dell'UFE, ha fatto riferimento a questa controversia nel suo intervento conclusivo alla giornata sull'energia del legno di Zurigo. «Il legno contribuisce alla sicurezza energetica europea su un percorso sostenibile», ha affermato Hermle, invitando a una discussione basata sui fatti. Non vuole fare a meno del legno

come fonte di energia domestica e a zero emissioni di CO₂. «Il potenziale dell'utilizzo del legno a fini energetici non è ancora esaurito», ha sottolineato Hermle.

Indicazione:

- / La documentazione della giornata citata è disponibile a partire dalla fine di ottobre 2022 su: www.holzenergie-symposium.ch
- / Per informazioni sulla giornata di studio, contattare la dott.ssa Sandra Hermle (sandra.hermle@bfe.admin.ch), responsabile del programma di ricerca sulle bioenergie dell'UFE.
- / Per ulteriori documenti tecnici su progetti di ricerca, pilota, dimostrativi e di punta nell'ambito della bioenergia, visitate il sito www.bfe.admin.ch/ec-bioenergie



Foto: Artis

Una delle tre centrali di riscaldamento della rete di teleriscaldamento di Verbier. Utilizzando il sistema Terraosave per la condensazione e la purificazione dei gas di scarico e con l'impiego di pompe di calore, è possibile recuperare il 12% del calore di scarto dei pellet.

// SAMMELSURIUM

Wenn einer eine Reise tut ...

RUTH BÜRGLER, REDAKTORIN

... dann hat er was zu erzählen. Das Sprichwort lässt sich selbstverständlich auf alle Geschlechter anwenden, die in der Schweiz oder im Ausland unterwegs sind. Es darf geschmunzelt werden.

Ein Schotte steht an der Hotelrezeption und sucht ein Zimmer. Er fragt den Portier nach dem Preis: «Bis zur zweiten Etage kostet ein Zimmer 40 Pfund, bei der dritten 30 Pfund und ein Zimmer in der obersten Etage kostet 20 Pfund.» Der Schotte überlegt und antwortet: «Danke für ihre Mühen, aber ihr Hotel ist mir zu niedrig!»

Auf dem Jakobsweg macht eine Reisegruppe Halt beim Monasterio de Samos, einem der ältesten Klöster Europas. Gerne wollten sie das Kloster besichtigen und jemand aus der Gruppe holte Erkundigungen ein. Leider könne man das Kloster nicht besichtigen, die Kirche öffne jedoch um 19.30 Uhr. Es finde eine Messe statt und der Höhepunkt sei eine Darbietung von singenden Affen. Dies dürfe sich die Gruppe auf keinen Fall entgehen lassen. Singende Affen sind in einer Kirche ja wirklich sehr ungewöhnlich. Da stimmt doch etwas nicht! Es stellte sich dann heraus, dass die Person, welche die Informationen eingeholt hatte, das englische Wort «Monk» für Mönch mit «Monkey» für Affe verwechselt hatte. Alles hatte wieder seine Ordnung und die Gruppe genoss die gregorianischen Gesänge der Mönche.

Ein Tourist in Schottland besichtigt das Loch Ness in der Hoffnung, dem Ungeheuer Nessie zu begegnen. Schliesslich fragt er den Reiseführer: «Wann taucht das Ungeheuer denn normalerweise auf?» Darauf dieser: «Gewöhnlich nach dem fünften Glas Scotch!»

Du bist in Kanada und triffst auf einen Bären. Wie findest du heraus, ob es sich dabei um einen Schwarz- oder Braunbären handelt? Klettere möglichst rasch auf den nächsten Baum. Folgt dir der Bär, so ist es ein Schwarzbär. Bleibt er unten stehen und schüttelt am Baum, bis du runterfällst, so handelt es sich um einen Braunbären.

Petra sitzt in London in einem Café und isst Kuchen. Der Kellner kommt und will abräumen. Er fragt: «Are you finish?» Worauf Petra antwortet: «No, I'm Swiss.»

Walter macht Ferien in Schottland. Er fragt einen Einheimischen: «Was halten Sie eigentlich von Schottenwitzen?» «Damit sollte man sehr, sehr sparsam umgehen!» erhielt er zur Antwort.



Ein Engländer verbringt seinen Urlaub in Bayern. Als er an einem Bauernhof vorbeikommt, trifft er auf einen Knecht und ruft: «Hello Mister!» Daraufhin antwortet der Knecht: «I bin net der Mister, i bin der Melker!»

Mike, ein junger Schotte, hatte ein paar Urlaubstage in London verbracht. Später fragte ihn ein Freund, wie es gewesen sei. «Sehr schön, erwiderte Mike zurückhaltend. «Aber das sind schon komische Leute da unten.» «Wieso denn?» «Eines Nachts trommelte plötzlich ein Mann gegen meine Tür, brüllte und tobte und benahm sich wie ein Verrückter. Und das um zwei Uhr nachts.» «Und was hast du gemacht?» «Gar nichts. Ich habe ganz ruhig weiter auf meinem Dudelsack gespielt.»

Qui a fait un long voyage...

RUTH BÜRGLER, RÉDACTRICE

... a des choses à raconter. Nul besoin d'être Ulysse pour bavarder, c'est valable pour qui-conque entreprendrait d'explorer la Suisse ou l'étranger. Sourire est bien sûr autorisé.



Un Écossais se tient à la réception de l'hôtel et cherche une chambre. Il demande les tarifs au concierge: «Jusqu'au deuxième étage, le tarif de la chambre est de 40 livres, au troisième, de 30 livres, et les chambres du dernier étage sont à 20 livres.» L'homme réfléchit, puis répond: «Merci beaucoup, mais votre hôtel n'a pas assez d'étages pour moi!»

Sur le chemin de Compostelle, un groupe de voyageurs s'arrête au monastère de Samos, l'un des plus anciens d'Europe. Souhaitant visiter l'intérieur, un membre du groupe décide d'aller se renseigner: il

n'est malheureusement pas possible de visiter le monastère, mais l'église ouvre ses portes à 19 h 30. Il y aura une messe et le spectacle des singes chanteurs sera le véritable temps fort de la soirée. Voilà une opportunité à ne manquer sous aucun prétexte: y a-t-il plus inhabituel que des singes qui chantent dans une église? Il doit y avoir une erreur quelque part... En effet: il se trouve que la personne qui s'était renseignée avait confondu le mot anglais monk, qui signifie «moine», avec monkey, qui signifie «singe». Tout est donc finalement rentré dans l'ordre et les visiteurs ont pu profiter des chants grégoriens des moines.

En Ecosse, un touriste se rend au Loch Ness dans l'espoir d'apercevoir Nessie, le fameux monstre du lac. Il finit par demander au guide touristique: «A quel moment le monstre a-t-il pour habitude de se montrer?» Ce à quoi le guide lui répond: «Généralement après le cinquième verre de scotch!»

Lors d'un voyage au Canada, vous tombez nez à nez avec un ours. Comment savoir s'il s'agit d'un ours noir ou d'un ours brun? C'est très simple: grimpez le plus vite possible à l'arbre le plus proche. Si l'animal vous suit, c'est un ours noir. S'il reste en bas et secoue l'arbre jusqu'à ce que vous en tombiez, c'est un ours brun.

Petra est assise dans un café, à Londres, et déguste une part de gâteau. Le serveur arrive, s'apprête à débarrasser la table. Il demande: «Are you finish?» Ce à quoi Petra répond: «No, I'm Swiss.»

Walter est parti en vacances en Écosse. Il a demandé à un local: «Que pensez-vous des blagues sur les Écossais?» «Il faut les utiliser avec beaucoup, beaucoup de parcimonie», lui a-t-on répondu.

Un Anglais passe ses vacances en Bavière. En passant devant une ferme, il croise un domestique et s'écrie: «Hello Mister!» L'homme lui répond: «Je ne m'occupe pas des bouses, je m'occupe de la traite!»

Mike, un jeune Écossais, rentre chez lui après avoir passé quelques jours de vacances à Londres. Un ami lui demande si tout s'est bien passé. «Très bien, répond Mike à demi-mot. Mais ce sont de drôles de gens là-bas.» «Pourquoi?» «Une nuit, un homme s'est soudainement mis à tambouriner à ma porte en hurlant et en se déchaînant comme un fou. A deux heures du matin.» «Et alors, qu'as-tu fait?» «Rien. J'ai tranquillement continué à jouer de la cornemuse.»

// RACCOLTA DI OGNI TIPO

Quando si parte per un viaggio ...

RUTH BÜRGLER, REDATRICE

... si ha sempre qualcosa da raccontare. Il proverbio può ovviamente essere applicato a tutti i generi che viaggiano in Svizzera o all'estero. E qui ci viene da sorridere.

Uno scozzese si trova alla reception di un hotel per cercare una stanza. Chiede al portiere il prezzo: «Fino al secondo piano una stanza costa 40 sterline, al terzo 30 sterline e una stanza all'ultimo piano costa 20 sterline.» Lo scozzese ci pensa su e risponde: «Grazie per il disturbo, ma il vostro albergo è troppo basso per me!»

Durante il Cammino di Santiago, un gruppo di turisti si è fermato al Monastero di Samos, uno dei più antichi d'Europa. Volevano visitare il monastero e qualcuno del gruppo è andato a informarsi. Purtroppo non si poteva visitare il monastero, ma la chiesa apriva alle 19.30. Ci sarebbe stata una messa e il momento clou sarebbe stato un coro di scimmie canterine. Il gruppo non avrebbe dovuto mancare per nessun motivo tale evento. Le scimmie canterine sono davvero molto insolite in una chiesa. C'era qualcosa che non quadrava! Si scoprì poi che la persona che aveva raccolto le informazioni aveva confuso la parola inglese «monk» per monaco con «monkey» per scimmia. Tutto si è sistemato e il gruppo si è potuto godere finalmente i canti gregoriani dei monaci.



Un turista in Scozia visita Loch Ness nella speranza di incontrare il mostro Nessie. Alla fine chiede alla guida: «Quando appare di solito il mostro?» Lui risponde: «Di solito dopo il quinto bicchiere di scotch!»

Siete in Canada e incontrate un orso. Come si fa a capire se si tratta di un orso nero o marrone? Arrampicatevi sull'albero più vicino il più velocemente possibile. Se l'orso vi segue, è un orso nero. Se rimane in basso e scuote l'albero finché non cadete, è un orso bruno.

Petra è seduta in un caffè di Londra a mangiare una torta. Il cameriere arriva e vuole liberare il tavolo. Chiede: «Are you finish?» Petra risponde: «No, I'm Swiss.»

Walter è in vacanza in Scozia. Chiede a un abitante del luogo: «Cosa ne pensi delle barzellette scozzesi?» Gli viene risposto: «Dovresti usarle con molta, molta parsimonia!»

Un inglese sta trascorrendo le sue vacanze in Baviera. Quando passa davanti a una fattoria, incontra un bracciante e lo saluta: «Hello, Mister!» Il bracciante risponde: «Non sono Mister, sono Melker!» (il mungitore).

Mike, un giovane scozzese, aveva trascorso qualche giorno di vacanza a Londra. Più tardi, un amico gli chiese come fosse andata. «Molto bello», rispose Mike con cautela. «Ma laggiù ci sono persone strane.» «Come mai?» «Beh, una notte, all'improvviso, un uomo ha bussato alla mia porta, urlando, inveendo e comportandosi come un pazzo. Ed è successo alle due di notte.» «E tu, cosa hai fatto?» «Niente. Ho continuato tranquillamente a suonare la mia cornamusa.»



KAMINFEGER 100 % (W/M)

MUST HAVES

- Du bist ausgebildete/r Kaminfeger/in EFZ
- Du hast Freude am Kundenkontakt und an der Beratung
- Du verfügst über einen Führerausweis Kat. B
- Du besitzt die Zertifikate MT2, VK1
- Du magst ein familiäres Arbeitsumfeld
- Du schätzt Zuverlässigkeit und Selbstständigkeit
- Du bist innovativ und neugierig

NICE TO HAVE

- Du besitzt das Zertifikat MT3

WAS MACHT EIN/E KAMINFEGER/IN BEI UNS?

Unser Expertenteam verstärkst du mit deiner Fachkompetenz. Die Administration unterstützt du mit exakter Rapportierung von Kunden- und Anlagedaten sowie Kundenfeedbacks.

Unsere Wärmepfleger überprüfen Pellets, Öl- und Gasheizungen, Holzöfen, Herde, Kunst- sowie Sitzöfen auf die Betriebssicherheit und führen Feuerungskontrollen durch. Auf eine sorgfältige Reinigung und Pflege der Feuerungsanlagen legen wir sehr grossen Wert. Dafür stellen wir dir und deinen Kollegen ausreichend Zeit zur Verfügung. Ebenso für die abschliessende Funktionskontrolle.

Kunden beraten wir proaktiv zu Themen wie Leistungseffizienz, Sparmöglichkeit und Werterhaltung ihrer Anlagen.

Ist einiges davon neu für dich? Neue, spannende Aufgaben ausprobieren, Weiterbildungen, die dich und uns weiterbringen? Kein Problem – für diese Dinge hast du bei uns Raum.

DAS BIETEN WIR DIR:



GEMEINSAM ENTSCHEIDEN

Für den Betrieb wichtige Entscheidungen treffen wir gemeinsam auf Augenhöhe



VONEINANDER LERNEN

Wir tauschen unser Fachwissen im Team regelmässig untereinander aus



FIRMENEVENTS

Von entspannten Feierabend-Apéros bis hin zu abenteuerlichen Ausflügen: So feiern wir Erfolg und Gemeinschaft



FAHRZEUG

Firmenfahrzeuge stehen auch für die private Nutzung zur Verfügung



SPORT UND FREIZEIT

Dein Fitnessabo, Yoga- oder Tenniskurs unterstützen wir mit einem Betrag von 300 CHF



EINSTIEGSBONUS

Den Abschluss deiner Probezeit feiern wir mit einem Bonus von 500 CHF

KLINGT SOWEIT GUT?

Dann freuen wir uns auf deine Bewerbung: per E-Mail oder Post, gerne mit Lebenslauf und Arbeitszeugnissen.

NOCH UNSICHER?

Wir können auch gerne erst einmal ganz unverbindlich quatschen und uns kennenlernen.

DEINE ANSPRECHPARTNER:

Hanspeter und Natalie Koch

Hanspeter Koch
Kaminfegergeschäft
Riedtalstrasse 22
4800 Zofingen
062 746 20 21
info@kfk.ch

Zur Verstärkung unseres Teams suchen wir per sofort oder nach Vereinbarung eine/n zuverlässige/n und motivierte/n

BISCHOF & ROHNER AG

Kaminfegergeschäft | Feuerungskontrolle
Brandschutzkontrollen | Lüftungsreinigung

Kaminfeger/in

Wir bieten Ihnen in der Region Meilen eine vielseitige Arbeitsstelle in den Bereichen Kaminfegerarbeiten, Feuerungskontrollen von Öl-, Gas- und Holzfeuerungen sowie in der Reinigung von Komfortlüftungsanlagen.

Grundvoraussetzungen

- abgeschlossene Berufslehre Kaminfeger/in EFZ
- Führerausweis Kat. B
- Messberechtigung MT2

Teamwunsch

- korrekte Umgangsformen
- sauberes Auftreten

Wir bieten Ihnen

- aufgestelltes, junges Team
- moderne Infrastruktur
- gute Weiterbildungsmöglichkeiten

Haben wir Ihr Interesse geweckt? Dann freuen wir uns auf Ihre Bewerbung per E-Mail oder per Post und darauf, Sie an einem Probearbeitstag besser kennenzulernen.

Bischof & Rohner AG

Seestrasse 677, 8706 Meilen, Telefon 044 915 13 70
info@bischofundrohnerag.ch, www.bischofundrohnerag.ch



Öffnungszeiten

Montag bis Donnerstag

7.30–11.45 Uhr / 13.30–17.00 Uhr

Freitag

7.30–11.45 Uhr / 13.30–15.00 Uhr

Kaminfeger Schweiz Verkaufsstelle

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefon 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.kaminfeger.ch

45



Heures d'ouverture

Du lundi au jeudi

7 h 30–11 h 45 / 13 h 30–17 h 00

Le vendredi

7 h 30–11 h 45 / 13 h 30–15 h 00

Ramoneur Suisse Service de ventes

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Téléphone 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.ramoneur.ch



Die Gebäudeversicherung Graubünden ist gemäss Brandschutzgesetz zuständig für das Kaminfegerwesen. Sie teilt den Kanton in Kaminfegerregionen ein und erteilt die kantonale Konzession zur selbstständigen Berufsausübung.

Für die Kaminfegerregion **Bever, La Punt Chamues-ch, Madulain, Pontresina, Samedan, S-chanf und Zuoz** suchen wir per 1. September 2023

eine Kaminfegermeisterin oder einen Kaminfegermeister

Sie sind zuständig für die Kontrolle und Reinigung aller wärmetechnischen Anlagen in Ihrer Region aufgrund der gesetzlichen Vorschriften, Verordnungen und Reglemente. Sie führen den Kaminfegerbetrieb selbstständig.

Sie verfügen über ein eidgenössisches Diplom als Kaminfegermeisterin oder Kaminfegermeister gemäss des Bundesgesetzes über die Berufsbildung oder eine eidgenössisch anerkannte, gleichwertige ausländische Ausbildung.

Kontaktperson: Marco Sgier, Leiter Brandschutz, Telefon +41 81 258 90 41

Bitte senden Sie Ihre Bewerbung an die Gebäudeversicherung Graubünden, Brandschutz, Ottostrasse 22, 7001 Chur oder online an: marco.sgier@gvg.gr.ch



Orario di apertura

Lunedì-giovedì

7.30–11.45 / 13.30–17.00

Venerdì

7.30–11.45 / 13.30–15.00

Spazzacamino Svizzero Punto Vendita

Renggerstrasse 44, 5000 Aarau

Telefono 062 834 76 67/56

Fax 062 834 76 64

handel@kaminfeger.ch

www.spazzacamino.ch

SHOP

// APRIL/MAI

46

Hausmesse-Aktion

10 Prozent Rabatt auf ausgewählten Artikeln

vom 31. März bis 28. April 2023

// 301900 Desoxin P-Pulverform, schaumarm, hohes Neutralisationsvermögen

(1:100 verdünnbar = pH 12)
10-kg-Eimer

Fr. 100.15 statt Fr. 111.25

// 301920 Desoxin Gasheizkesselreiniger

nicht verdünnbar, 10-l-Kanne

Fr. 90.70 statt Fr. 100.75

// 302155 Spraydose Brunox Turbo-Spray

Fr. 9.50 statt Fr. 10.55

// 301800 Spraytherm Pulverkonzentrat HR

(1:100 verdünnbar = pH 12)
10-kg-Eimer
Bester Mix mit weichem Wasser

// 301820 Spraytherm Flüssigkonzentrat KF

(Verdünnung 1:100 = pH 11)
Mix mit allen Wasserhärten
Für Anlagen mit Alu-Bauteilen

// 550 615 Atemschutzmaske FFP2

Fr. 33.25 statt Fr. 36.95

// 550 616 Atemschutzmaske FFP2

Fr. 37.70 statt Fr. 41.90

// 550 617 Atemschutzmaske FFP3

Fr. 77.30 statt Fr. 85.90

Alle Preise sind Mitgliederpreise von Kaminfeger Schweiz, inkl. Mehrwertsteuer



301900



301920



302155



301800



301820



550 615



550 616



550 617

// AVRIL/MAI

Salon-Action

10% de remise sur une sélection d'articles

du 31 mars au 28 avril 2023

// 301900 Desoxin en poudre Mousse peu, forte action de neutralisation

(Dilution 1:100 = pH 12) Seau de 10 kg
Fr. 100.15 au lieu de Fr. 111.25

// 301920 Desoxin Nettoyant pour chaudière à gaz

Non diluable, bidon de 10 l
Fr. 90.70 au lieu de Fr. 100.75

// 302155 Spray Brunox Turbo-Spray

Fr. 9.50 au lieu de Fr. 10.55

// 301800 Spraytherm concentré en poudre HR

Fr. 108.- au lieu Fr. 120.-
(Dilution 1:100 = pH 12) Seau de 10 kg
Se mélange au mieux à l'eau douce

// 301820 Spraytherm concentré liquide KF

Fr. 85.30 au lieu Fr. 94.80
(Dilution 1:100 = pH 11)
Se mélange avec une eau de n'importe quelle dureté
Pour les installations avec composants en aluminium

// 550 615 Masques de protection respiratoire FFP2

Fr. 33.25 au lieu de Fr. 36.95

// 550 616 Masques de protection respiratoire FFP2

Fr. 37.70 au lieu de Fr. 41.90

// 550 617 Masques de protection respiratoire FFP3

Fr. 77.30 au lieu de Fr. 85.90

Tous les prix sont des tarifs membres et s'entendent TVA incluse.

// APRILE/MAGGIO

Fiera in-house – offerta**Il 10 percento di sconto sugli articoli scelti**

dal 31 marzo al 28 aprile 2023

// 301900 Desoxin P in polvere, a bassa schiumosità e ad alta capacità di neutralizzazione

(1:100 diluibile = pH 12)

Secchio da 10 kg

Fr. 100.15 invece di Fr. 111.25**// 301920 Desoxin pulitore per caldaie a gas**

Non diluibile, tanica da 10 l

Fr. 90.70 invece di Fr. 100.75**// 302155 Bomboletta Brunox Turbo Spray****Fr. 9.50 invece di Fr. 10.55****// 301800 Concentrato in polvere Spraytherm HR****Fr. 108.– invece di Fr. 120.–**

(1:100 diluibile = pH 12)

Secchio da 10 kg

Miscela ottimale con acqua dolce

// 301820 Concentrato liquido Spraytherm KF**Fr. 85.30 invece di Fr. 94.80**

(Diluizione 1:100 = pH 11)

Si miscela con tutte le durezza dell'acqua

Per impianti con componenti in alluminio

// 550 615 Mascherina respiratoria di protezione FFP2**Fr. 33.25 invece di Fr. 36.95****// 550 616 Mascherina respiratoria di protezione FFP2****Fr. 37.70 invece di Fr. 41.90****// 550 617 Mascherina respiratoria di protezione FFP3****Fr. 77.30 invece di Fr. 85.90**

Tutti i prezzi sono intesi come prezzi per membri di Spazzacamino Svizzero, IVA inclusa.

E-MAIL**verband@kaminfeger.ch****FORMAZIONE?****www.spazzacamino.ch/shopdeicorsi**

47

**Der meistgekauft
Heizkessel-Reiniger**

- einfache Anwendung
- zeitsparend
- Korrosionsschutz
- preisgünstig

**Le nettoyeur de
chaudière
le plus acheté**

- emploi simple
- économise du temps
- anticorrosif
- prix avantageux

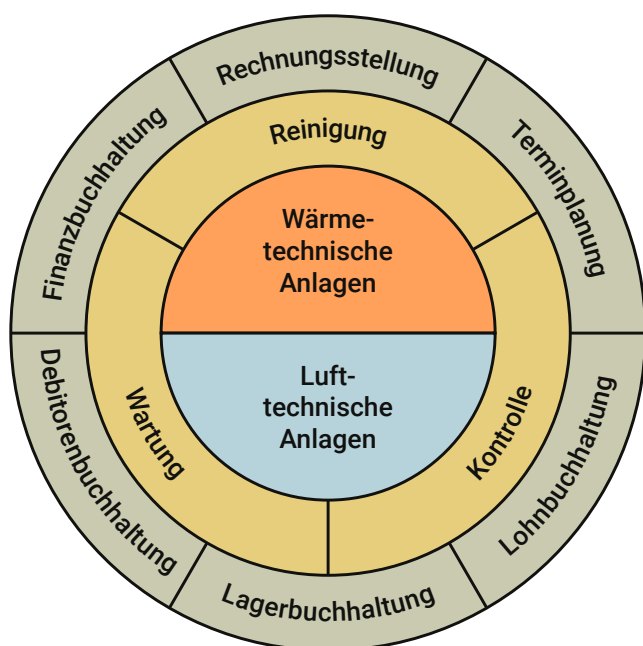
**Neu
DESOXIN® P
schnell löslich**

Bezugsquellen/Depots: AG: Kaminfeger Schweiz, Aarau, Tel. 062-834 76 67, Frei R., Würenlos, Tel. 056-424 22 05 BE: Bruni M., Belp, Tel. 031-819 99 00, Gutjahr M. Lüscherz, Tel. 079-662 10 09, Lanz P., Lotzwil, Tel. 062-923 22 40, Thomann H., Tel. 033-345 65 30 BL: Vogel J.-M., Augst, Tel. 061-811 53 50 FR/GE: Helfer, Romont, Tel. 026-652 19 71 GL: Tschudi H., Näfels, Tel. 079-631 09 10 GR: Cortesi D., Thusis, Tel. 081-651 43 39, Kast Ch., Silvaplana, Tel. 079-359 36 12, Halter N., Chur, Tel. 079-464 33 67 JU/NE: Charmillot G., Vicques, Tel. 032-435 52 52 LU: Marbacher Ph., Nebikon, Tel. 062-756 21 41 NW: Jenni E., Ennetbürgen, Tel. 041-620 20 13 SG: Kalberer F., Sargans, Tel. 079-347 96 58, Graf K., Jona, Tel. 055-210 69 84, Rupp M., Bad Ragaz, Tel. 081-302 52 55 SH: Messmer und Messmer, Schaffhausen, Tel. 052-643 68 20 SZ: Grätzer A., Einsiedeln, Tel. 079-824 92 36, Steiner M., Arth, Tel. 041-855 30 80 TG: Hug J., Wallenwil, Tel. 071-971 21 41 TI: Röthlisberger G., Coldrerio, Tel. 091-646 60 25 VD: Dévaud N., Gland, Tel. 022-364 51 64 VS: Pousaz M., Naters, Tel. 079-289 36 41, Mariaux J., Martigny, Tel. 027-722 30 12 ZH: Ehrbar R., Uster, Tel. 044-940 68 41, Pfeifer Kaminfeger GmbH, Winterthur, Tel. 079-671 40 70.

BRUNOX AG, 8732 Neuhaus/SG Tel. 055/285 80 80 Fax 055/285 80 81

Die komfortable Branchensoftware für Kaminfeger

Eine Software für alles.
In Echtzeit. Mit modernster
Terminplanung.



So sparen Sie wertvolle Zeit

Machen Sie es sich und Ihren Kunden bequem. Winfeger vereinfacht viele Arbeitsschritte und zahlt sich schnell aus. Egal ob für 1 Benutzer oder ganze Teams.

Rufen Sie einfach an und lassen Sie sich von uns beraten:

Telefon 044 450 72 70

Oder besuchen Sie unsere Webseite:

www.winfeger.ch

